



# CHE900

**Chimenea eléctrica**  
con mando

**MANUAL de USUARIO**

Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

**Electric fireplace**  
with RC

**USER MANUAL**

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

**Cheminée électrique**  
avec télécommande

**MANUEL de L'UTILISATEUR**

Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

**Lareira elétrica**  
com controle remoto

**MANUAL DO USUÁRIO**

Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados espaços ou utilização ocasional.

**Caminetto elettrico**  
con telecomando

**MANUALE per L'UTENTE**

Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.

**BETRIEBSANLEITUNG**

**Elektrisches Feuer**  
mit Fernbedienung

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.



Lea estas instrucciones detenidamente antes del uso, y guárdelas para futuras consultas

## ESPECIFICACIONES

|           |         |               |               |             |                   |
|-----------|---------|---------------|---------------|-------------|-------------------|
| Modelo:   | CHE-620 | Alimentación: | 220 - 240 V ~ | Frecuencia: | 50 Hz             |
| Potencia: | 2000W   | Clase         | I             | Medidas:    | 58.4x12.8x43.5 cm |

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



**ADVERTENCIA:** A fin de evitar un sobrecalentamiento, no cubrir el aparato.



**ATENCIÓN:** Algunas partes de este producto pueden calentarse y provocar quemaduras. Se debe prestar especial atención en presencia de niños y de personas vulnerables.

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados
- Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato, siempre que este haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene. Los niños desde 3 años y menos de 8 años, no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.
- Este aparato pueden usarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- No apto para uso en baños.
- Esta chimenea debe usarse solo con una alimentación de CA y el voltaje marcado en el calefactor debe corresponder al voltaje de la alimentación.
- El aparato no debe colocarse inmediatamente debajo de una toma eléctrica.
- Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.
- No utilizar junto a una bañera o ducha ni una piscina u otros lugares húmedos.
- No apto para uso en exteriores. Solamente para uso doméstico.
- No utilizar el aparato si el enchufe o el cable están dañados, tras un funcionamiento incorrecto o después de caer o resultar dañado de cualquier otra forma.
- Mantener los muebles, cortinas y otros materiales inflamables a una distancia

mínima de 1 m respecto al aparato, para evitar riesgo de incendios.

- Para evitar un posible incendio, no obstruir las entradas o salidas de aire de ninguna manera.
- Desconectar cuando no esté en uso. Para desenchufar el calentador, apagar con el interruptor principal antes de retirar el cable del enchufe.
- No dejar el aparato sin vigilancia mientras esté en uso.
- El aparato no debe utilizarse en presencia de gases, explosivos u objetos inflamables.
- Cuando el aparato esté en funcionamiento, no permitir que el cable de alimentación entre en contacto con el cuerpo del calentador. No enrollar el cable mientras el aparato esté caliente.
- No colocar el cable de red bajo alfombras o similares. Mantener el cable fuera de las áreas de tráfico para evitar tropiezos.
- No permitir que el cable de red cuelgue sobre cantos afilados ni entre en contacto con superficies calientes.
- No sumergir nunca el producto en agua ni ningún otro líquido.
- No utilizar el aparato para secar ropa.
- No usar nunca el aparato sobre una superficie caliente ni cerca de la misma.
- Antes de limpiar el aparato, comprobar que está desenchufado de la corriente y que se haya enfriado totalmente.
- No utilizar nunca accesorios que no estén recomendados o sean suministrados por el fabricante. Podrían ser peligrosos para el usuario o dañar el aparato.
- Cualquier trabajo de servicio técnico y reparación debe ser realizado exclusivamente por personal autorizado. No intente reparar el aparato por sí mismo.
- Para una protección adicional es posible montar la instalación eléctrica doméstica a través de un diferencial de corriente residual cuya corriente residual nominal de funcionamiento sea inferior a 30 mA. Pídale consejo a su electricista.
- Si se utiliza un alargador eléctrico, éste debe ser adecuado para el consumo de energía del aparato, de lo contrario puede producirse un sobrecalentamiento del alargador y / o del enchufe.
- Desconecte inmediatamente la alimentación eléctrica si hay algún problema.
- Deseche el embalaje con cuidado. El material de embalaje de plástico puede causar contaminación ambiental.
- **ADVERTENCIA:** Este calefactor no está equipado con un dispositivo para controlar la temperatura ambiente. No utilice este calefactor en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas que no puedan salir solas de la habitación, a menos que haya una supervisión constante.
- No encender la chimenea hasta que esté correctamente instalada.
- No levantar el aparato por el panel delantero.
- Nunca usar el cable para transportar el aparato.
- El aparato no debe montarse debajo de un estante.



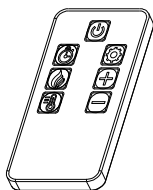
- **PRECAUCIÓN:** No utilizar este calefactor con un programador, temporizador ni cualquier otro dispositivo que lo encienda o apague automáticamente, ya que existe riesgo de incendio si el calefactor queda tapado o está mal colocado.
- Nunca mover el aparato cuando está caliente. No permitir que las partes calientes entren en contacto directo con la piel.
- No sumergir el aparato en agua ni en ningún otro líquido. Si el aparato cae accidentalmente en el agua o si se derrama agua o cualquier otro líquido, aislar y desenchufar el aparato inmediatamente y enviar para que lo revise una persona cualificada antes de volver a usarlo. ¡Peligro de descarga eléctrica!
- No utilice el aparato con las manos mojadas, con un suelo húmedo o cuando el aparato esté mojado.

**ATENCIÓN:** Puede desprenderse algo de olor procedente del calentador la primera vez que se utilice. Esto es normal durante al inicio o después de un almacenamiento a largo plazo. Asegúrese de que el calentador está en una zona bien ventilada y dejar funcionando hasta que el olor desaparezca.

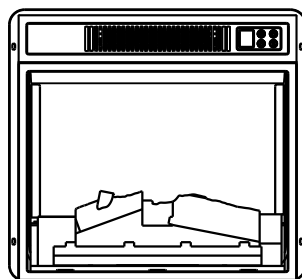
## INSTALACIÓN



Tornillos x 5

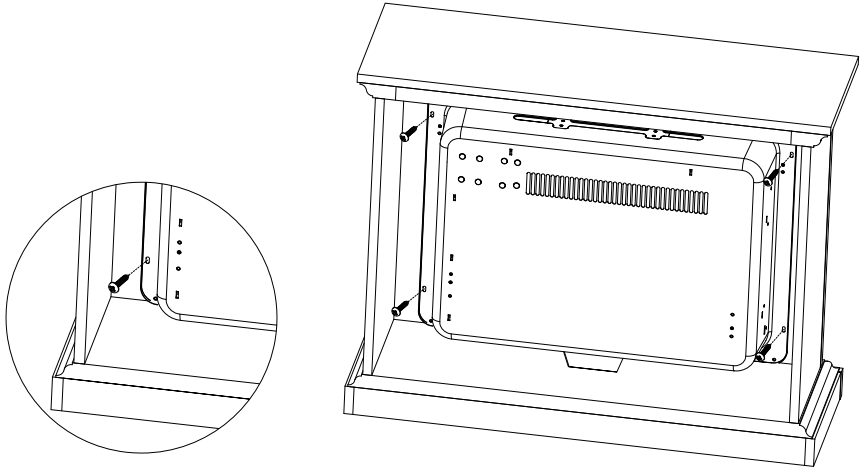


Mando a distancia



Chimenea eléctrica

- Conserve todos los embalajes hasta que haya comprobado todas las piezas y el contenido del embalaje.
- El paquete de herramientas contiene artículos pequeños que deben mantenerse fuera del alcance de los niños pequeños.
- Se recomienda la instalación por una persona cualificada con experiencia.
- Se recomienda que la instalación sea realizada por al menos 2 personas.
- No conectar el aparato hasta que esté correctamente instalado.



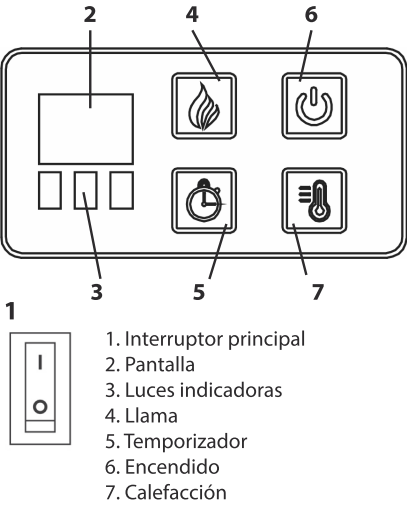
1. Sacar el aparato y todas las piezas del embalaje para una fácil instalación. Asegúrese de que no queden piezas pequeñas dentro del embalaje.

2. Colocar la chimenea eléctrica cuidadosamente desde la parte posterior del marco de la chimenea y centrarlo con la abertura. Revisar que esté correctamente alineada y fijar el aparato al marco de la chimenea insertando los tornillos a través de los agujeros de las molduras del aparato al marco de la chimenea.

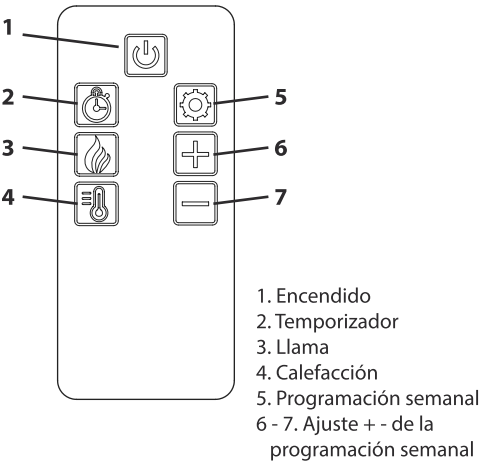
NOTA: NO intente instalar la chimenea eléctrica desde el frente del marco de la chimenea, no encajará.

FUNCIONAMIENTO

PANEL DE CONTROL



MANDO A DISTANCIA



**Interruptor principal**  
El interruptor principal está situado en la parte posterior del aparato.  
NOTA: Antes de usar la chimenea, asegúrese de que el interruptor principal está en la posición I.  
Colocar el interruptor principal en la posición 0 para apagar el aparato.

**Panel de control**  
El panel de control está situado en la esquina superior derecha del aparato.

**Encendido / Apagado**  
Pulsar el botón de encendido para encender el aparato. Pulsar de nuevo para apagar.  
NOTA: Hay un termostato dentro del aparato. Cuando la temperatura interior es demasiado caliente, el aparato se apagará automáticamente para evitar daños al producto o peligro de incendio.

**PRECAUCIÓN - ADVERTENCIA: Apagar el aparato antes de desenchufar.**

**Llama**  
Pulsar el botón llama para cambiar y ajustar los niveles de efecto de llama.

| Pulsación | Nivel de llama | Valor pantalla | Apariencia                          |
|-----------|----------------|----------------|-------------------------------------|
| 1ª        | Alto           | L3             | Efecto llama más alto, brillo leños |
| 2ª        | Medio          | L2             | Efecto llama medio, brillo leños    |
| 3ª        | Bajo           | L1             | Efecto llama más bajo, brillo leños |
| 4ª        | Apagado        | Ninguno        | Apagado                             |

NOTA: Cuando el calefactor está encendido, el efecto llama solo se puede seleccionar los niveles Alto, Medio y Bajo.

## Calefacción

Pulsar el botón de calefacción para encender y apagar la función de calefacción.

Cuando el calefactor está encendido, presionar durante 5 segundos el botón de calefacción para entrar en el modo de ajuste de temperatura. El indicador LED se ilumina en rojo, la pantalla parpadea. Hay 22 niveles de temperatura Fahrenheit (ON, 62°F - 82°F). Tras la configuración, la pantalla parpadea 5 veces y sale del ajuste.

Para cambiar de grados Fahrenheit a Celsius, presionar el botón de encendido durante 5 segundos. El indicador LED se ilumina en verde. Hay 12 niveles de temperatura Celsius (ON, 17°C - 27°C). Repetir el mismo proceso para cambiar de °C a °F.

**Temporizador** Pulsar este botón para iniciar el temporizador. Esta función control tanto el efecto llama como la función de calefacción.

| Pulsación | Intervalo Tiempo | Pantalla |
|-----------|------------------|----------|
| 1ª        | 30 minutos       | 30       |
| 2ª        | 1 Hora           | 1h       |
| 3ª        | 2 Horas          | 2h       |
| 4ª        | 3 Horas          | 3h       |
| 5ª        | 4 Horas          | 4h       |
| 6ª        | 5 Horas          | 5h       |
| 7ª        | 6 Horas          | 6h       |
| 8ª        | Apagado          | Ninguno  |

NOTA: El temporizador controla la calefacción solo si la función calefacción está encendida antes del ajuste del temporizador.

NOTA: El temporizador controla el efecto llama solo si la función efecto llama está encendida antes del ajuste del temporizador.

NOTA: El temporizador controla ambas funciones, calefacción y efecto llama, si ambas están encendidas antes del ajuste del temporizador.

## Programación semanal

Nota: se puede ajustar el tiempo de apagado y encendido del aparato y termostato, durante un max. de 7 días, con 0-3 grupos disponibles por día.

**En panel de control** Presionar el botón temporizador durante 5 segundos hasta que la pantalla digital muestre "1d", y pulsar de nuevo hasta que la pantalla muestre "--", para iniciar el ajuste de temporizador del grupo #1 pulsar el botón llama o calefacción, y volver a pulsar el botón temporizador para confirmar el ajuste de apagado. Para continuar el ajuste de temperatura del grupo #1 pulsar el botón llama o calefacción, y volver a pulsar el botón temporizador por 3ª vez para confirmar y continuar con el ajuste del grupo #2, grupo #3 del 1º día y repetir para los siguientes 6 días. Nota: si no se pulsa ninguno de estos botones durante 5 segundos, la función de ajuste de programación semanal finaliza y se confirma el ajuste previo.

**Con el mando a distancia:** Pulsar el botón temporizador 1 vez para activar la función y la pantalla muestra "1d", pulsar por 2ª vez para entrar en el modo de ajuste, entonces pulsar los botones +/- de ajuste del temporizador para configurar el tiempo de apagado y encendido del aparato, y pulsar el botón temporizador por 3ª vez para ajustar la temperatura. Repetir el ajuste de tiempo y temperatura para el resto de grupos y días. Nota: si no se pulsa ninguno de estos botones durante 5 segundos, la función de ajuste de programación semanal finaliza y se confirma el ajuste previo.

## Instalar / Reemplazar las pilas del mando a distancia

El mando a distancia incluye una pila CR2025. Quitar el plástico protector antes de usar.

Para cambiar la pila vieja, empujar el clip y tirar del soporte de la pila a la vez.

Insertar una pila nueva con los polos correctamente situados, y comprobando que está correctamente situado. Para volver a colocar el soporte, empujarlo en el mando, asegurándose de que encaja correctamente en su posición.

NOTA: Quitar la pila del mando si no se usa por un periodo prolongado de tiempo.

**RECAUCIÓN - ADVERTENCIA:** Desechar la pila vieja/usada en un punto de reciclaje de acuerdo a las normas locales.

**PRECAUCIÓN - ADVERTENCIA:** No ingerir la pila. Si se traga accidentalmente, buscar atención médica inmediatamente.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- **ADVERTENCIA:** Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, asegúrese de que el aparato esté desenchufado de la toma de corriente antes de su traslado, mantenimiento o limpieza.
  - Apagar y desenchufar antes de limpiar el aparato.
  - Dejar enfriar el aparato antes de limpiar.
  - No sumergir en agua o en otro líquido. No permitir la entrada de agua en el aparato.
  - Para evitar cualquier riesgo eléctrico, limpiar el aparato con un trapo suave y limpio para eliminar el polvo. Usar una aspiradora o un paño para mantener el el área de ventilación limpia de polvo y suciedad.
- La pantalla de vidrio debe limpiarse con cuidado con un paño suave.
- No limpiar el aparato con productos abrasivos.
  - Limpiar el aparato con regularidad.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema                                              | Solución                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no se enciende                             | Asegúrese de que el aparato está correctamente enchufado, y que el interruptor principal están en la posición I. Pulsar el botón de encendido en el panel de control. |
| No hay efecto de llama, a pesar de que está encendido | Abrir los paneles superior y posterior para comprobar si el eje de la llama se ha soltado del eje del motor.                                                          |
| El calefactor no emite aire caliente                  | Asegúrese de que la temperatura de ajuste es superior a la temperatura ambiente.                                                                                      |
| El calefactor no funciona                             | Apagar todos los interruptores y desenchufar el aparato durante 5 minutos. Enchufar de nuevo el aparato y usar normalmente.                                           |
| Código de error E3 en la pantalla                     | Reiniciar el aparato desenchufándolo durante 5 minutos y después volver a enchufar.                                                                                   |
| Mando a distancia no funciona                         | Usar más cerca del aparato / cambiar pilas / quitar el protector de plástico                                                                                          |

## GARANTÍA

Las condiciones presentes en esta garantía se conceden en adición a todas las garantías implícitas, otros derechos y recursos en relación con el producto que el consumidor tiene bajo la Ley de Prácticas de Comercio y leyes similares estatales y territoriales. El comprador original de este producto dispone de la siguiente garantía, con sujeción a las siguientes condiciones. Este producto está garantizado por un período de 2 años en caso de "error de fabricación"; el producto tendrá que ser devuelto a la tienda donde fue comprado para sustituirse de forma gratuita o reembolso del importe. Con el fin de obtener un cambio o un reembolso, es necesario presentar una prueba de compra al vendedor.

## RETIRADA DE LOS APARATOS DOMÉSTICOS USADOS



La directiva Europea 012/19/EC sobre los Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), exige que los aparatos domésticos usados no se desechen en el flujo normal de los residuos municipales. Los aparatos usados deben ser recogidos por separado, a fin de optimizar la tasa de recuperación y el reciclaje de los materiales que entran en su composición y reducir el impacto sobre la salud humana y el medio ambiente.

## REQUISITOS DE INFORMACIÓN QUE DEBEN CUMPLIR LOS APARATOS DE CALEFACCIÓN LOCAL ELÉCTRICOS

| Identificador(es) del modelo:           |         | CHE-620                                                                                    |        |                                                                                                                                  |        |
|-----------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Partida                                 | Símbolo | Valor                                                                                      | Unidad | Partida                                                                                                                          | Unidad |
| Potencia calorífica                     |         |                                                                                            |        | <b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)</b> |        |
| Potencia calorífica nominal             | Pnom    | 2,0                                                                                        | kW     | control manual de la carga de calor, con termostato integrado                                                                    | N/A    |
| Potencia calorífica mínima (indicativa) | Pmin    | N/A                                                                                        | kW     | control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior                                           | N/A    |
| Potencia calorífica máxima continuada   | Pmax,c  | 2,0                                                                                        | kW     | control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior                                      | N/A    |
| <b>Consumo auxiliar de electricidad</b> |         |                                                                                            |        | potencia calorífica asistida por ventiladores                                                                                    | N/A    |
| A potencia calorífica nominal           | elmax   | N/A                                                                                        | kW     | <b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)</b>                                           |        |
| A potencia calorífica mínima            | elmin   | N/A                                                                                        | kW     | potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior                                                        | [no]   |
| En modo de espera                       | eISB    | 0, 35                                                                                      | W      | Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior                                                                  | [no]   |
|                                         |         |                                                                                            |        | con control de temperatura interior mediante termostato mecánico                                                                 | [no]   |
|                                         |         |                                                                                            |        | con control electrónico de temperatura interior                                                                                  | [sí]   |
|                                         |         |                                                                                            |        | control electrónico de temperatura interior y temporizador diario                                                                | [no]   |
|                                         |         |                                                                                            |        | control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal                                                               | [sí]   |
|                                         |         |                                                                                            |        | <b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>                                                                   |        |
|                                         |         |                                                                                            |        | control de temperatura interior con detección de presencia                                                                       | [no]   |
|                                         |         |                                                                                            |        | control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas                                                               | [sí]   |
|                                         |         |                                                                                            |        | con opción de control a distancia                                                                                                | [no]   |
|                                         |         |                                                                                            |        | con control de puesta en marcha adaptable                                                                                        | [no]   |
|                                         |         |                                                                                            |        | con limitación de tiempo de funcionamiento                                                                                       | [no]   |
|                                         |         |                                                                                            |        | con sensor de lámpara negra                                                                                                      | [sí]   |
| Información de contacto                 |         | <b>CLIMACITY S.L.</b><br>C. Torrox, 2 - 5 · 28041 Madrid (ESPAÑA)<br>tel. +34 91 392 05 09 |        |                                                                                                                                  |        |

Please read this manual carefully before use, and keep it for any future reference

## TECHNICAL DATA

|        |         |          |               |             |                   |
|--------|---------|----------|---------------|-------------|-------------------|
| Model: | CHE-620 | Voltage: | 220 - 240 V ~ | Frecuency:  | 50 Hz             |
| Power: | 2000W   | Class    | I             | Dimensions: | 58.4x12.8x43.5 cm |

## SAFETY PRECAUTIONS



**WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.



**CAUTION:** some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Not suitable for use in bathrooms.
- This heater must be used on an AC supply only and the voltage marked on the heater must correspond to the supply voltage.
- The heater must not be located immediately below a socket outlet.
- This appliance must be grounded.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool, or other humid places.
- Do not use outdoors, the product is designed only for indoor household use.
- Do not operate this appliance with a damaged plug or cord, after a malfunction or after being dropped or damaged in any way.
- Keep furniture, curtains and other flammable material at least 1 meter away

from the appliance. Never close to curtains and other combustible material, otherwise may cause risk.

- To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust in any manner.
- Always unplug heater when not in use. To disconnect heater, turn controls to off, then remove plug from outlet.
- Do not leave the appliance unattended during use.
- The appliance must not be used in the presence of gas, explosives or other inflammable substances.
- When in use keep the mains cord of the heater from touching the heater body. Do not drape the cord over the heater while hot.
- Do not run the mains cable under carpets, rugs etc. Arrange cord away from traffic areas so that it will not be tripped over.
- Do not allow the mains cable to hang over sharp edges or come into contact with hot surfaces.
- Do not use the heater to dry clothes.
- Never use the appliance on or near hot surfaces.
- Before cleaning the appliance, ensure it is unplugged from the power and that it is completely cooled.
- Never use accessories that are not recommended or supplied by the manufacturer. It could cause danger to the user or damage to the appliance.
- Service and repair should be performed by authorized personnel only. Do not try to repair by yourself.
- For extra protection it is possible to fit the electric household installation with a fault current breaker with a rated breaking current of not more than 30mA. Ask your electrician for advice.
- If an extension cord is used it must be suited to the power consumption of the appliance, otherwise overheating of the extension cord and /or plug may occur.
- Cut off the power immediately if there is something wrong.
- Dispose of the package carefully. Plastic packaging material may cause environmental pollution.
- **WARNING:** This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- Do not switch the appliance on until it properly installed as described in this manual.
- Do not lift the appliance by the front panel.
- Never use the cord to carry the appliance.
- The unit should not be mounted underneath a shelf.
- **CAUTION:** Do not use this heater with a programmer, timer or any other device



that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.

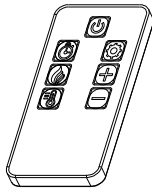
- The appliance must not be moved when hot. Never touch the hot parts with your bare skin.
- Never immerse the product in water or any other liquids. However should the appliance accidentally fall into water or have water or any other liquid spilt over it isolate and unplug the appliance immediately and have it checked by a qualified person before using it again. Non-observance could cause a fatal electric shock!
- Do not use the appliance with wet hands, on a damp floor or when the appliance itself is wet.

**CAUTION:** There may be some odour coming from the heater for the very first time you use it. This is normal during the break-in period or after long term storage. Make sure the heater is in well ventilated area and continue running it until the odour goes away.

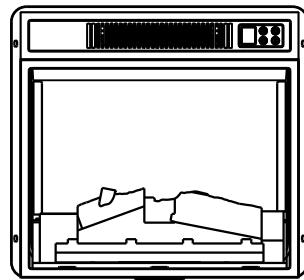
## INSTALLATION



Screws x 5

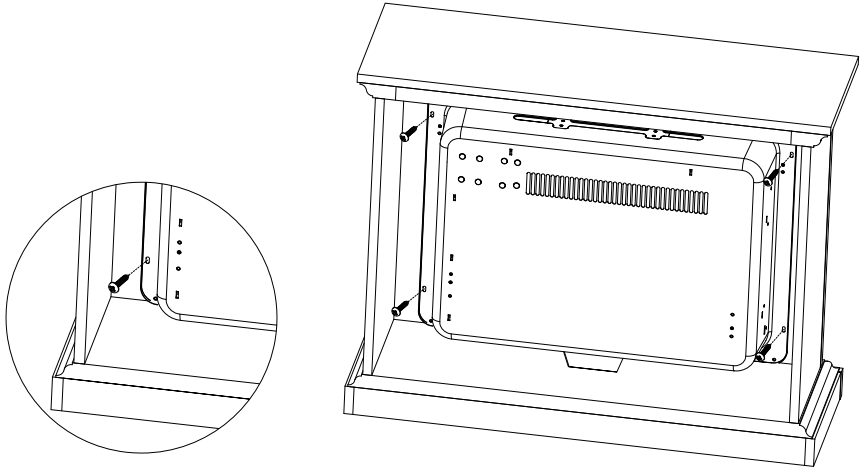


Remote control



Fireplace unit

- Please retain all packaging until you have checked all the parts and the contents of the pack.
- The pack contains small items which should be kept away from young children.
- We strongly recommend that a professional who has experience of fitting such items should install the Fireplace.
- At least two people are recommended to install the Wall Fireplace.
- Do not connect the appliance until properly installed.



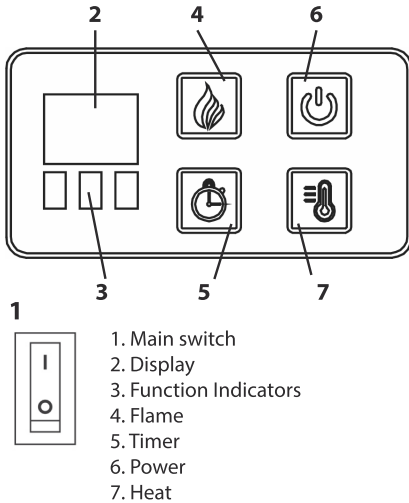
1. Take out the unit from the box and layout all the spare parts for easy assembly. Make sure all small items are not left in packaging materials.

2. Carefully set the unit from the back of the mantel and center it in the opening. Check the alignment and attach the unit to the mantel by inserting screws through the drilled holes on the trim to the mantel.

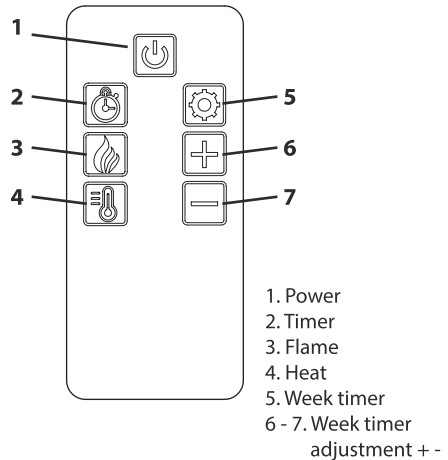
NOTE: Do not attempt to install the unit from the front of the mantel. It will not fit.

## OPERATION

### CONTROL PANEL



### REMOTE CONTROL



#### Main switch

The main switch is located on the back of the unit.

NOTE: Before using the fireplace please make sure set the main switch to the position I.

Set the main switch to the position O to turn off the unit.

#### Control Panel

The control panel is located on the top right corner of the unit.

#### Power ON / OFF

Press the power button to turn on the unit. Press again to turn off the unit.

NOTE: There is a thermostat limiter inside the unit. When the inner temperature is too hot, the unit will automatically turn off to avoid damage to the product or risk of fire.

CAUTION! WARNING: DO NOT unplug the unit when it is still "ON"

#### Flame

Press the flame button to rotate and set flame effect levels.

| Button Press | Flame Level | Display Value | Fireplace Appearance     |
|--------------|-------------|---------------|--------------------------|
| 1st Press    | High        | L3            | Highest flame, logs glow |
| 2nd Press    | Medium      | L2            | Medium flame, logs glow  |
| 3rd Press    | Low         | L1            | Low flame, logs glow     |
| 4th Press    | OFF         | None          | OFF                      |

NOTE: When the heater is turned on, the flame effect level can only rotate and set between High, Medium, and Low.

## Heater

Press the heat button to turn on and off the heater.

When the heater is turned on, press and hold the heat button for 5 seconds to enter temperature adjustment mode. The LED indicator is red, the display will flash. There are 22 levels to change Fahrenheit temperature (ON, 62°F - 82°F). After this is set, the display will flash 5 times and exit from setting status.

To switch from Fahrenheit to Celsius degrees, press and hold the power button for 5 seconds. The LED indicator will turn to green. There are 12 levels to change Celsius temperature (ON, 17°C - 27°C). Repeat the same process to convert Celsius to Fahrenheit.

## Timer

Press the timer button to turn the timer on. The timer function can controls both the flame effect and heater.

| Button Press | Timer interval | Display |
|--------------|----------------|---------|
| 1st Press    | 30 minutes     | 30      |
| 2nd Press    | 1 Hour         | 1h      |
| 3rd Press    | 2 Hours        | 2h      |
| 4th Press    | 3 Hours        | 3h      |
| 5th Press    | 4 Hours        | 4h      |
| 6th Press    | 5 Hours        | 5h      |
| 7th Press    | 6 Hours        | 6h      |
| 8th Press    | OFF            | None    |

NOTE: Timer only controls heater if only the heater is on before timer is set.

NOTE: Timer only controls flame effect function if only the flame effect function is on before timer is set.

NOTE: Timer can control both heater and flame effect function if both are on before timer is set.

## Week timer

Note: to set up time when to turn on and off the unit and thermostat for max. 7 days, 0 - 3 groups available for each day.

**On control panel:** Press and hold the timer button on control panel for 5 seconds until the digital display shows "1d", and press again until digital display shows "--", to start the timer setting of group #1 press flame button or heat button, and re-press the timer button again to confirm the TURN-OFF setting. To continue to setup the temperature of group #1 press flame button or heat button, and re-press the timer button 3rd time to confirm and continue to setup group #2, group #3 of 1st day and repeat it for next 6 days. Note: stop pressing any of those buttons for more than 5 seconds, will quit the week timer function and confirm the previous setting.

**With remote control:** Press the week timer button 1st time to activate the function and display will show "1d", press 2nd time to enter the adjustment mode, then press the week timer adjustment buttons +/- to setup the time to turn on and turn off the unit, and press the week button 3rd time to setup the temperature. Repeat to setup the time and temperature for other groups and different days. Note: stop pressing any of those buttons for more than 5 seconds, will quit the week timer function and confirm the previous setting.

## Install / Replace Battery of remote control

The remote control is provided with a CR2025 battery. Remove the plastic insulating sheet before using.

To replace or remove old battery, push in the clip and pull the battery bracket out simultaneously.

Insert a new battery with the button side into the battery bracket, make sure the battery is firmly seated.

To replace the bracket, simply push it into the remote control. Make sure the bracket snaps into position.

NOTE: Remove battery from remote control if not use for an extended period of time.

**CAUTION! WARNING:** Dispose old / used battery at a suitable recycling point or according to local regulations.

**CAUTION! WARNING:** DO NOT ingest battery. If accidentally swallowed, seek for medical help immediately.

## CLEANING & MAINTENANCE

- **WARNING:** Switch off the power supply and disconnect from mains supply when not in use, before cleaning or other maintenance.
  - Always switch off the device and disconnect the power cord before cleaning.
  - Let the heater cool down completely.
  - Never immerse it in water or other liquid. Do not allow water to run into the appliance.
  - Clean your heater with a soft damp cloth. Use a vacuum or duster to keep vent area clean from dust and dirt.
- The glass viewing screen should be cleaned carefully with a soft cloth.
- Do not clean the appliance with abrasive chemicals.
  - Clean the appliance regularly.

## TROUBLESHOOTING

| Problem                                          | Solution                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The unit does not turn on                        | Make sure the unit is correctly plugged, and the main switch is in position I. Press the power button on the control panel. |
| Flame effect is on, but there is no flame effect | Open the top and back panel to check if the flame spindle has fallen off from the spindle motor.                            |
| The heater does not blow warm air                | Make sure the set temperature is higher than the room temperature.                                                          |
| The heater does not work                         | Turn all switches to OFF and unplug the unit for 5 minutes. Plug the unit back to power and operate as normal.              |
| Error Code E3 shown on the indicator             | Reset the unit by unplugging the unit from power source for 5 minutes and then plug it back.                                |
| Remote control does not work                     | Use it closer to the unit / change battery / remove insulating plastic sheet.                                               |

## WARRANTY

The benefits conferred by this warranty are in addition to all implied warranties, other rights and remedies in respect of the product which the consumer has under the Trade Practices Act and similar State and Territory Laws. The original purchaser of this product is provided with the follow warranty, subject to the following conditions. This product is warranted for a period of 2 years from faulty, the product will need to be returned to the retailer where it was purchased to be replaced free of charge or a refund issued. In order to obtain an exchange or a refund, proof of purchase must be presented to the retailer.

## DISCARDING WORN HOUSEHOLD DEVICES



The European directive 012/19/EC pertaining to electrical and electronic waste prohibits such household goods from being discarded with local refuse services. Worn devices must be collected separately to optimize the recovery and recycling rates of the components therein to reduce detrimental effects on the environment and on human health.

## INFORMATION REQUIREMENTS FOR ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS

| Model identifier(s):              |                                                                                            | CHE-620 |      |                                                                                |       |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|--------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Item                              | Symbol                                                                                     | Value   | Unit | Item                                                                           | Unit  |
| Heat output                       |                                                                                            |         |      | Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one) |       |
| Nominal heat output               | P <sub>nom</sub>                                                                           | 2,0     | kW   | manual heat charge control, with integrated thermostat                         | N/A   |
| Minimum heat output (indicative)  | P <sub>min</sub>                                                                           | N/A     | kW   | manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback       | N/A   |
| Maximum continuous heat output    | P <sub>max,c</sub>                                                                         | 2,0     | kW   | electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback   | N/A   |
| Auxiliary electricity consumption |                                                                                            |         |      | fan assisted heat output                                                       | N/A   |
| At nominal heat output            | el <sub>max</sub>                                                                          | N/A     | kW   | <b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>               |       |
| At minimum heat output            | el <sub>min</sub>                                                                          | N/A     | kW   | single stage heat output and no room temperature control                       | [no]  |
| In standby mode                   | el <sub>SB</sub>                                                                           | 0, 35   | W    | Two or more manual stages, no room temperature control                         | [no]  |
|                                   |                                                                                            |         |      | with mechanic thermostat room temperature control                              | [no]  |
|                                   |                                                                                            |         |      | with electronic room temperature control                                       | [yes] |
|                                   |                                                                                            |         |      | electronic room temperature control plus day timer                             | [no]  |
|                                   |                                                                                            |         |      | electronic room temperature control plus week timer                            | [yes] |
|                                   |                                                                                            |         |      | <b>Other control options (multiple selections possible)</b>                    |       |
|                                   |                                                                                            |         |      | room temperature control, with presence detection                              | [no]  |
|                                   |                                                                                            |         |      | room temperature control, with open window detection                           | [yes] |
|                                   |                                                                                            |         |      | with distance control option                                                   | [no]  |
|                                   |                                                                                            |         |      | with adaptive start control                                                    | [no]  |
|                                   |                                                                                            |         |      | with working time limitation                                                   | [no]  |
|                                   |                                                                                            |         |      | with black bulb sensor                                                         | [yes] |
| Contact details                   | <b>CLIMACITY S.L.</b><br>C. Torrox, 2 - 5 · 28041 Madrid (ESPAÑA)<br>tel. +34 91 392 05 09 |         |      |                                                                                |       |

Lisez ces instructions attentivement avant l'utilisation,  
et conservez-les pour de futures consultations.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

|        |         |          |               |             |                   |
|--------|---------|----------|---------------|-------------|-------------------|
| Model: | CHE-620 | Voltage: | 220 - 240 V ~ | Frecuency:  | 50 Hz             |
| Power: | 2000W   | Class    | I             | Dimensions: | 58.4x12.8x43.5 cm |

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ



**AVERTISSEMENT:** Afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil.



**ATTENTION :** Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaude et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

- Il convient de maintenir à distance de cet appareil les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprenant bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler, ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des salles de bain.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Ce chauffage électrique doit être branché exclusivement sur une alimentation en CA et la tension inscrite sur l'appareil doit correspondre à la tension du secteur.
- Ne pas placer le chauffage électrique juste en dessous d'une prise de courant.
- L'appareil doit être branché sur une prise de courant reliée à la terre.
- Ne pas utiliser ce chauffage électrique à convection à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine, ou dans les endroits humides.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Usage domestique uniquement.

- Ne pas utiliser cet appareil si le cordon ou la fiche est endommagé, si l'appareil fonctionne mal, ou s'il est tombé ou a été endommagé de quelque façon que ce soit.
- Maintenir tout mobilier, rideaux ou autres matériaux inflammables à au moins 1 mètre de distance de l'appareil. Ne jamais le placer près de rideaux ou autres matériaux combustibles pour éviter tout risque d'incendie.
- Pour éviter tout risque d'incendie ne pas bloquer les entrées ou sorties d'air de quelque façon que ce soit.
- Débranchez toujours ce radiateur lorsqu'il n'est pas utilisé. Pour débrancher le radiateur, éteignez-le d'abord et débranchez-le ensuite.
- Ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- Évitez d'utiliser le radiateur en présence de gaz, d'explosifs ou de produits inflammables.
- Le cordon d'alimentation ne peut pas toucher une surface chaude. Ne pas pendre le cordon sur le radiateur chaud.
- Ne pas faire passer le câble d'alimentation sous des tapis, carpettes, etc. Pour éviter qu'il ne se coince ou qu'il ne soit endommagé, faites passer le cordon où il y a peu de circulation.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation en suspension au-dessus d'arêtes vives ou entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil pour faire sécher des vêtements.
- Ne jamais utiliser cet appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes.
- Avant de nettoyer l'appareil, s'assurer qu'il est bien débranché du secteur et qu'il est complètement refroidi.
- Ne jamais utiliser d'accessoires non recommandés ou non fournis par le fabricant. Ils pourraient mettre en danger l'utilisateur ou endommager l'appareil.
- Les réparations doivent être effectuées exclusivement par une personne qualifiée. Ne pas essayer de réparer le produit vous-même.
- Pour une protection supplémentaire, il est possible d'installer un dispositif de protection contre les courants de court-circuit calibré pour 30 mA. Demandez à votre électricien des conseils.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit supporter la puissance de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (adultes ou enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou auxquelles l'expérience et les connaissances font défaut, sauf si elles sont sous surveillance et reçoivent les instructions nécessaires pour utiliser l'appareil, avec l'aide d'une personne responsable de leur sécurité.
- Couper immédiatement l'alimentation électrique en cas de problème.
- Jetez l'emballage avec soin. Les matériaux d'emballage en plastique peuvent polluer l'environnement.
- **AVERTISSEMENT** : Ce chauffe-eau n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température ambiante. N'utilisez pas ce poêle dans de petites pièces



lorsqu'elles sont occupées par des personnes incapables de quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.

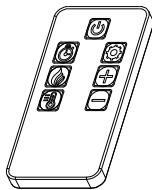
- Ne pas allumer l'appareil avant de l'avoir correctement installé conformément aux instructions du présent manuel.
- Ne pas soulever l'appareil en le saisissant par le panneau avant.
- N'utilisez jamais le cordon pour transporter l'appareil.
- L'unité ne doit pas être montée sous une étagère.
- ATTENTION: Ne pas utiliser ce cheminée électrique avec un programmeur, une minuterie ou tout autre dispositif qui l'allumerait automatiquement, car il peut entraîner un risque d'incendie si, dans l'intervalle, il a été recouvert ou mal positionné.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Ne pas déplacer votre radiateur immédiatement après utilisation.
- Ne placez pas l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide. Si l'appareil tombe accidentellement dans l'eau ou tout autre liquide, le débrancher immédiatement et le montrer à un expert avant de le réutiliser afin de ne pas risquer l'électrocution.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées, sur un sol humide ou lorsque l'appareil lui-même est humide.

ATTENTION: Il peut y avoir une certaine odeur provenant de l'appareil de chauffage pour la première fois que vous l'utilisez. Ceci est normal pendant la période de rodage ou après le stockage à long terme. Assurez-vous que l'élément chauffant est dans un endroit bien ventilé et continuer à fonctionner jusqu'à ce que l'odeur disparaisse.

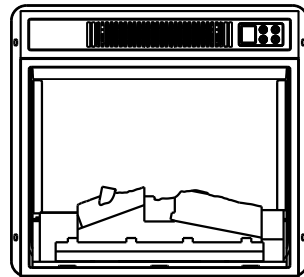
## INSTALLATION



vis x 5

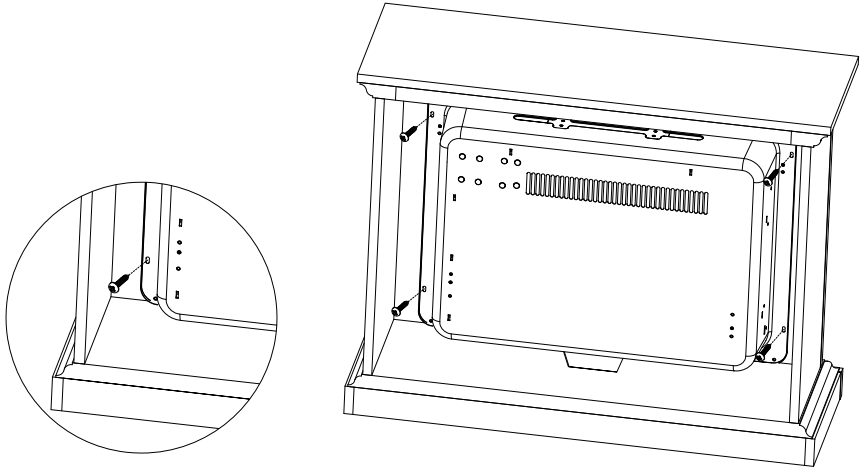


télécommande



cheminée  
électrique

- Veuillez conserver tous les emballages jusqu'à ce que vous ayez vérifié toutes les pièces et le contenu de l'emballage.
- Le paquet contient de petits articles qui doivent être gardés à l'écart des enfants.
- L'installation de cet appareil doit être réalisée par une personne qualifiée.
- Il est recommandé que l'installation soit effectuée par au moins 2 personnes.
- Ne connectez pas l'appareil tant qu'il n'est pas correctement installé.



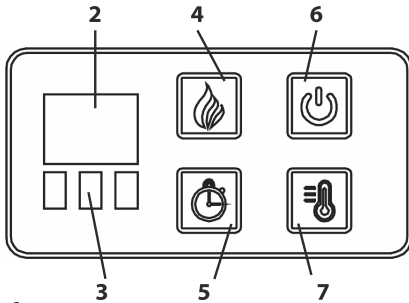
1. Sortez l'appareil de son emballage et disposez toutes les pièces de rechange pour faciliter le montage. Assurez-vous que tous les petits articles ne sont pas laissés dans les matériaux d'emballage.

2. Placez soigneusement l'appareil à l'arrière de la cheminée et centrez-le dans l'ouverture. Vérifiez l'alignement et fixez l'appareil à la cheminée en insérant des vis à travers les trous percés sur la moulure jusqu'à la cheminée.

REMARQUE : N'essayez pas d'installer l'appareil par l'avant du cadre du foyer.

## FONCTIONNEMENT

### PANNEAU DE CONTRÔLE



1. Interrupteur principal  
2. Écran d'affichage  
3. Voyants lumineux  
4. Flamme  
5. Minuterie  
6. Allumage  
7. Chauffage

#### Interrupteur principal

L'interrupteur principal se trouve à l'arrière de l'appareil.

NOTE : Avant d'utiliser la cheminée, assurez-vous que l'interrupteur principal est en position I.

Mettez l'interrupteur principal en position 0 pour éteindre l'appareil.

#### Panneau de contrôle

Le panneau de commande se trouve dans le coin supérieur droit de l'appareil.

#### Marche / Arrêt

Appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer l'appareil. Appuyez à nouveau sur cette touche pour éteindre l'appareil.

REMARQUE : Il y a un thermostat à l'intérieur de l'appareil. Lorsque la température intérieure est trop élevée, l'appareil s'éteint automatiquement pour éviter d'endommager le produit ou de provoquer un incendie.

**ATTENTION - AVERTISSEMENT : Mettez l'appareil hors tension avant de le débrancher.**

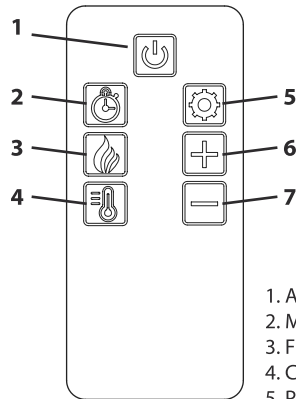
#### Flamme

Appuyez sur le bouton flamme pour modifier et ajuster les niveaux d'effet de flamme.

| Pulsation      | Niveau de flamme | Valeur affichage | Apparence                                         |
|----------------|------------------|------------------|---------------------------------------------------|
| 1 <sup>a</sup> | Haute            | L3               | Effect flamme supérieure, luminosité bûches       |
| 2 <sup>a</sup> | Medium           | L2               | Effet flamme moyenne, luminosité bûches           |
| 3 <sup>a</sup> | Faible           | L1               | Effet de flamme le plus faible, luminosité bûches |
| 4 <sup>a</sup> | Désactivé        | Aucun            | Désactivé                                         |

REMARQUE : Lorsque l'appareil de chauffage est allumé, l'effet de flamme ne peut être sélectionné que pour les niveaux haut, moyen et bas.

### TÉLÉCOMMANDE



1. Allumage  
2. Minuterie  
3. Flamme  
4. Chauffage  
5. Programmation hebdomadaire  
6 - 7 Réglage + - de programme hebdomadaire

### Chauffage

Appuyer sur la touche de chauffage pour activer et désactiver la fonction de chauffage.

Lorsque l'appareil de chauffage est en marche, appuyez sur la touche de chauffage pendant 5 secondes pour passer en mode de réglage de la température. La LED s'allume en rouge, l'affichage clignote. La température est de 22 degrés Fahrenheit (ON, 62°F - 82°F). Après le réglage, l'affichage clignote 5 fois et quitte le réglage.

Pour passer de Fahrenheit à Celsius, appuyez sur le bouton d'alimentation pendant 5 secondes. La LED s'allume en vert. Il y a 12 niveaux de température Celsius (ON, 17°C - 27°C). Répétez le même processus pour passer de °C à °F.

**Minuterie** Appuyez sur ce bouton pour démarrer la minuterie. Cette fonction contrôle à la fois l'effet de flamme et la fonction de chauffage.

| Pression       | Intervalle Temps | Écran |
|----------------|------------------|-------|
| 1 <sup>a</sup> | 30 minutes       | 30    |
| 2 <sup>a</sup> | 1 heures         | 1h    |
| 3 <sup>a</sup> | 2 heures         | 2h    |
| 4 <sup>a</sup> | 3 heures         | 3h    |
| 5 <sup>a</sup> | 4 heures         | 4h    |
| 6 <sup>a</sup> | 5 heures         | 5h    |
| 7 <sup>a</sup> | 6 heures         | 6h    |
| 8 <sup>a</sup> | Désactivé        | Aucun |

**REMARQUE :** La minuterie ne contrôle l'appareil de chauffage que si l'appareil de chauffage est allumé avant que la minuterie ne soit réglée.

**REMARQUE :** La minuterie ne contrôle la fonction d'effet de flamme que si la fonction d'effet de flamme est activée avant que la minuterie ne soit réglée.

**REMARQUE :** La minuterie peut contrôler à la fois le chauffage et la fonction d'effet de flamme si les deux sont activés avant que la minuterie ne soit réglée.

### Programmation hebdomadaire

**Remarque :** vous pouvez régler l'heure d'arrêt et de mise en marche de l'appareil et du thermostat jusqu'à 7 jours, avec 0-3 groupes disponibles par jour.

Sur le panneau de commande : Appuyez sur la touche de minuterie pendant 5 secondes jusqu'à ce que l'affichage numérique indique "1d", puis appuyez à nouveau jusqu'à ce que l'affichage indique "--", pour démarrer le réglage de la minuterie du groupe #1, appuyez sur la touche flamme ou chauffage, puis appuyez à nouveau sur la touche minuterie pour confirmer le réglage arrêt. Pour continuer le réglage de la température du groupe #1, appuyez sur la touche flamme ou chauffage et appuyez à nouveau sur la touche minuterie pour confirmer et continuer avec le réglage du groupe #2, groupe #3 du 1er jour et répéter pour les 6 jours suivants.

**Remarque :** Si aucune de ces touches n'est actionnée pendant 5 secondes, la fonction de programmation hebdomadaire se termine et le réglage précédent est confirmé.

Avec la télécommande : Appuyez une fois sur la touche de minuterie pour activer la fonction et l'affichage indique "1d", appuyez une deuxième fois pour entrer dans le mode de réglage, puis appuyez sur les touches de réglage +/- pour régler l'heure de mise en marche et d'arrêt de l'appareil, et appuyez une troisième fois sur la touche minuterie pour régler la température. Répétez le réglage de l'heure et de la température pour tous les autres groupes et jours. **Remarque :** Si aucune de ces touches n'est actionnée pendant 5 secondes, la fonction de réglage hebdomadaire du programme se termine et le réglage précédent est confirmé.

### Installation / Remplacement des piles de la télécommande

La télécommande comprend une pile CR2025. Retirer le plastique de protection avant utilisation.

Pour remplacer la pile usagée, poussez le clip et tirez en même temps sur le support de pile.

Insérez une pile neuve avec les pôles correctement positionnés et vérifiez qu'elle est correctement positionnée. Pour remplacer le support, poussez-le dans la commande, en vous assurant qu'il s'adapte correctement en position.

**REMARQUE :** Retirez la pile de la télécommande si elle n'est pas utilisée pendant une période prolongée.

**AVERTISSEMENT :** Jetez la pile usagée dans un centre de recyclage conformément à la réglementation locale.

**ATTENTION - AVERTISSEMENT:** NE PAS ingérer la pile. En cas d'ingestion accidentelle, consulter immédiatement un médecin.

## NETTOYAGE & ENTRETIEN

- **AVERTISSEMENT** Pour éviter tout risque de chocs électriques, assurez-vous que l'appareil est débranché de la prise de courant avant le déménagement, l'entretien ou le nettoyage.
- Toujours éteindre l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation avant le nettoyage.
- Laisser complètement refroidir l'appareil.
- Ne jamais l'immerger dans de l'eau ou d'un autre liquide. Ne laissez pas l'eau entrer dans l'appareil. Utilisez un aspirateur ou un chiffon pour garder la zone de ventilation propre de la poussière et de la saleté.
- Nettoyez votre radiateur avec un chiffon humide et doux.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec des détergents abrasifs.
- Nettoyez l'appareil régulièrement.

## DÉPANNAGE

| Problème                                              | Solution                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne s'allume pas                            | Assurez-vous que l'appareil est correctement branché et que l'interrupteur principal est en position I. Appuyez sur le bouton marche/arrêt du panneau de commande.                                 |
| Il n'y a pas d'effet de flamme, même s'il est allumé. | Ouvrir les panneaux supérieur et arrière pour vérifier si l'axe de la flamme s'est détaché de l'axe du moteur.                                                                                     |
| Le chauffage n'émet pas d'air chaud                   | Veillez à ce que la température de réglage soit supérieure à la température ambiante.                                                                                                              |
| Le chauffage ne fonctionne pas                        | Eteignez tous les interrupteurs et débranchez l'appareil pendant 5 minutes. Code d'erreur 88 sur l'affichage Réinitialisez l'appareil en le débranchant pendant 5 minutes, puis en le rebranchant. |
| Code d'erreur E3 sur l'afficheur                      | Redémarrez l'appareil en le débranchant pendant 5 minutes, puis rebranchez-le.                                                                                                                     |
| La télécommande ne fonctionne pas                     | Utiliser plus près de l'appareil / Remplacer les piles / Retirer la protection en plastique                                                                                                        |

## GARANTIE

Les conditions présentes dans cette garantie s'ajoutent à toutes les garanties implicites, aux autres droits et aux ressources en rapport avec le produit dont le consommateur bénéficie grâce à la Loi sur les Pratiques du Commerce et les lois similaires de l'Etat et des territoires. L'acheteur d'origine de ce produit possède les garanties suivantes, soumises aux conditions suivantes. Ce produit est garanti 2 années, en cas de défaut de fabrication, le produit devra être rendu au magasin où il a été acheté pour être remplacé de manière gratuite ou contre remboursement du montant d'achat. Afin de pouvoir l'échanger ou d'être remboursé, il est nécessaire de présenter une preuve d'achat au vendeur.

## RECYCLAGE DES APPAREILS DOMESTIQUES USÉS



La directive Européenne 012/19/EC sur les Résidus des Equipements Électriques et Électroniques (RAEE), précise que les appareils domestiques usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les appareils usés doivent être recyclés séparément, afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui le composent et réduire l'impact sur la santé humaine et sur l'environnement.

## EXIGENCES D'INFORMATIONS APPLICABLES AUX DISPOSITIFS DE CHAUFFAGE DÉCENTRALISÉS ÉLECTRIQUES

| Référence(s) du modèle:                   |                                                                                            | CHE-620 |       |                                                                                                                                             |       |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Caractéristique                           | Symbole                                                                                    | Valeur  | Unité | Caractéristique                                                                                                                             | Unité |
| Puissance thermique                       |                                                                                            |         |       | Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type) |       |
| Puissance thermique nominale              | Pnom                                                                                       | 2,0     | kW    | contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré                                                                              | N/A   |
| Puissance thermique minimale (indicative) | Pmin                                                                                       | N/A     | kW    | contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure                        | N/A   |
| Puissance thermique maximale continue     | Pmax,c                                                                                     | 2,0     | kW    | contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure                  | N/A   |
| Consommation d'électricité auxiliaire     |                                                                                            |         |       | puissance thermique réglable par ventilateur                                                                                                | N/A   |
| À la puissance thermique nominale         | elmax                                                                                      | N/A     | kW    | <b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>                                 |       |
| À la puissance thermique minimale         | elmin                                                                                      | N/A     | kW    | contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce                                               | [non] |
| En mode veille                            | eISB                                                                                       | 0,35    | W     | contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce                                                 | [non] |
|                                           |                                                                                            |         |       | contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique                                                                            | [non] |
|                                           |                                                                                            |         |       | contrôle électronique de la température de la pièce                                                                                         | [oui] |
|                                           |                                                                                            |         |       | contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier                                                               | [non] |
|                                           |                                                                                            |         |       | contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire                                                             | [oui] |
|                                           |                                                                                            |         |       | <b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>                                                                   |       |
|                                           |                                                                                            |         |       | contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence                                                                          | [non] |
|                                           |                                                                                            |         |       | contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte                                                                   | [oui] |
|                                           |                                                                                            |         |       | option contrôle à distance                                                                                                                  | [non] |
|                                           |                                                                                            |         |       | contrôle adaptatif de l'activation                                                                                                          | [non] |
|                                           |                                                                                            |         |       | limitation de la durée d'activation                                                                                                         | [non] |
|                                           |                                                                                            |         |       | capteur à globe noir                                                                                                                        | [oui] |
| Coordonnées de contact                    | <b>CLIMACITY S.L.</b><br>C. Torrox, 2 - 5 · 28041 Madrid (ESPAÑA)<br>tel. +34 91 392 05 09 |         |       |                                                                                                                                             |       |

É favor ler atentamente o manual antes de utilizar o aparelho. Guardar estas instruções.

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

|        |         |          |               |             |                   |
|--------|---------|----------|---------------|-------------|-------------------|
| Model: | CHE-620 | Voltage: | 220 - 240 V ~ | Frecuency:  | 50 Hz             |
| Power: | 2000W   | Class    | I             | Dimensions: | 58.4x12.8x43.5 cm |

## ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA



**ADVERTÊNCIA:** Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aquecedor.



**ATENÇÃO:** algumas peças deste produto podem tornar-se muito quentes e causar queimaduras. Especial atenção deve ser dada onde crianças e pessoas vulneráveis estão presentes.

- Crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas, a menos que sejam continuamente supervisionadas.
- Crianças com idades entre 3 e 8 anos só devem ligar/desligar o aparelho desde que ele tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de utilização e que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendem os perigos envolvidos. Crianças com idades entre 3 e 8 anos não devem ligar, regular e limpar o aparelho ou realizar a manutenção.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos e acima e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- Não adequado para uso em banheiros.
- Uso apenas com alimentação de CA e voltagem compatível.
- Não colocar imediatamente abaixo de uma tomada elétrica.
- Este aparelho deve ser ligado a uma ligação à terra.
- Não utilizar o aparelho junto a uma banheira, ducha ou piscina, ou em outros locais úmidos.
- Não utilizar o aparelho em ambientes externos. Apenas ao uso doméstico.
- Inspeccionar periodicamente se o cabo apresentar algum dano. Nunca utilizar o aparelho sem o cabo, ou qualquer outra peça, ou ainda em caso de qualquer parte do aparelho apresentar sinal de desgaste.

- Manter os móveis, cortinas e outros materiais inflamáveis a uma distância mínima de 1 m em relação ao aparelho.
- Para evitar um possível incêndio, não obstrua as entradas de ar ou as saídas de ar.
- Desligue sempre aquecedor quando não em uso.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto estiver em uso e/ou ligado à rede elétrica.
- O radiador não deve ser utilizado na presença de gases explosivos ou objectos inflamáveis.
- Quando o dispositivo está em funcionamento, não permitem que o cabo de alimentação está em contacto com o corpo do aquecedor. Não enrolar o cabo sobre o aquecedor enquanto quente.
- Não colocar o cabo da rede elétrica debaixo do tapetes, ou similares.

Mantenha o cabo longe de áreas de tráfego para evitar tropeçar.

- Não colocar o cabo sobre superfícies afiadas ou quentes.
- Não utilize o aparelho para secar roupas.
- Nunca utilizar o aparelho sobre uma superfície quente nem próxima à mesma.
- Antes de limpar o aparelho, assegurar que esteja desconectado da rede elétrica e que esteja totalmente frio.
- Somente usar acessórios recomendados pelo fabricante. O não uso destes poderia resultar em perigo para o usuário ou danificar o aparelho.
- Os reparos devem ser realizados somente por pessoal autorizado. Não tente reparar o aparelho pessoalmente.
- Para uma proteção extra, é possível encaixar a instalação doméstica elétrica com um interruptor de corrente de falha com uma corrente de quebra nominal não superior a 30mA. Consulte o seu eletricista para obter conselhos.
- Se for utilizado um cabo de extensão, ele deve ser adequado ao consumo de energia do aparelho, caso contrário o superaquecimento da cabo de extensão e / ou a ficha podem ocorrer.
- Desligue imediatamente a alimentação se houver algum problema.
- Elimine a embalagem cuidadosamente. O material plástico da embalagem pode causar poluição ambiental.
- AVISO: Este aquecedor não está equipado com um dispositivo para controlar a temperatura ambiente. Não utilize este aquecedor em divisões pequenas quando estas estiverem ocupadas por pessoas que não sejam capazes de sair da divisão sozinhas, a menos que exista uma supervisão constante.
- Não ligar a lareira até que esteja corretamente instalada.
- Não levantar o aparelho pelo painel frontal.
- Nunca use o cabo para transportar o aparelho.
- O aparelho não deve ser montado debaixo de uma estante.
- PRECAUÇÃO: Não utilizar este aparelho junto com um aparelho de



programação de de tempo, nem qualquer outro dispositivo que o ligue/desligue automaticamente, uma vez que há o risco de incêndio no caso de o aquecedor estar tampado ou mal colocado.

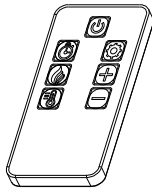
- Nunca mova o aparelho quando quente. Não permita que as partes quentes entrar em contato direto com a pele.
- Nunca submergir o aparelho em água nem em qualquer outro líquido. Se o aparelho cair acidentalmente na água ou derramar água ou outro líquido, isolar e desligar o dispositivo imediatamente e enviar para revisão uma pessoa qualificada antes de usá-lo novamente. Risco de choque elétrico!
- Não use o aparelho com as mãos molhadas com um piso úmido ou quando o aparelho estiver molhado.

Pode haver algum odor que vem do aquecedor para a primeira vez que você usá-lo. Isto é normal durante o arranque ou após uma armazenagem a longo prazo. Certifique-se o aquecedor está em uma área bem ventilada e deixe até que o odor desaparece.

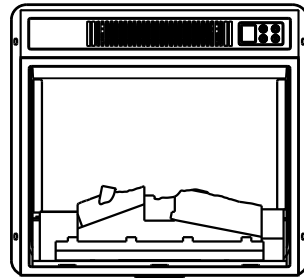
## INSTALAÇÃO



parafusos x 5

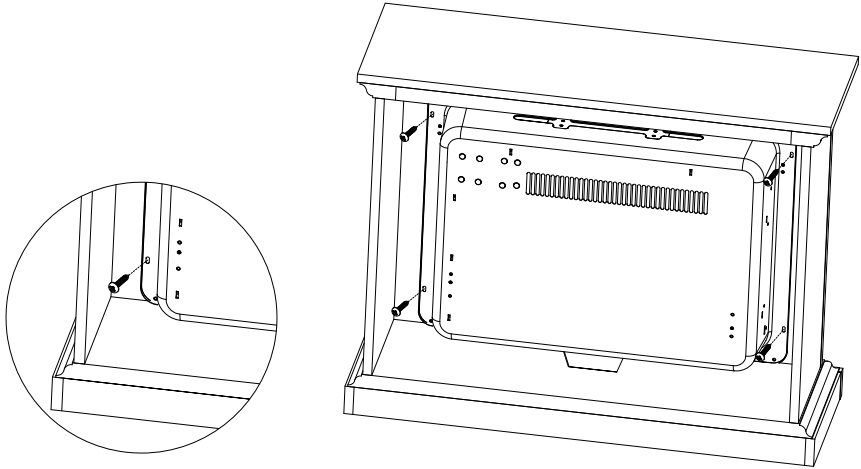


controle  
remoto



lareira  
eléctrica

- Por favor, guarde toda a embalagem até ter verificado todas as peças e o conteúdo da embalagem.
- A embalagem contém pequenos itens que devem ser mantidos longe de crianças pequenas.
- Recomendamos a instalação por uma pessoa qualificada com experiência.
- Recomenda-se que a instalação é realizada por duas pessoas.
- Não conecte o dispositivo até que ele esteja corretamente instalado.



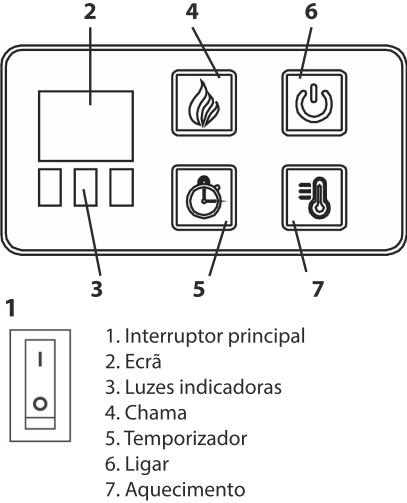
1. Remova o aparelho e todas as partes da embalagem para facilitar a instalação. Certifique-se de que não existem peças pequenas dentro da embalagem.

2. Posicione cuidadosamente a lareira elétrica na parte de trás da estrutura da lareira e centralize-a com a abertura. Verifique se o aparelho está correctamente alinhado e fixe o aparelho à estrutura da chaminé, inserindo os parafusos através dos orifícios das molduras do aparelho na estrutura da chaminé.

NOTA: NÃO tente instalar a lareira elétrica a partir da frente da estrutura da lareira.

FUNCIONAMENTO

PAINEL DE CONTROLE



Interruptor principal

O interruptor principal está localizado na parte traseira do dispositivo.

NOTA: Antes de utilizar a chaminé, certifique-se de que o interruptor principal está na posição I. Coloque o interruptor principal na posição 0 para desligar o aparelho.

Painel de controle

O painel de controle está localizado no canto superior direito do dispositivo.

Ligar / Desligar

Pressione o botão de alimentação para ligar o dispositivo. Pressione novamente para desligar.

NOTA: Existe um termóstato no interior do aparelho. Quando a temperatura interior está demasiado quente, o aparelho desliga-se automaticamente para evitar danos no produto ou perigo de incêndio.

**CUIDADO - AVISO:** Desligue a alimentação antes de desligar.

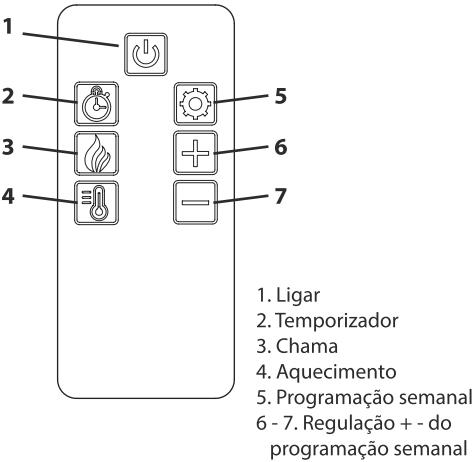
Chama

Pressione o botão de chama para alterar e ajustar os níveis de efeito de chama.

| Pulsção | Nível de chama | Valor  | Aparência                              |
|---------|----------------|--------|----------------------------------------|
| 1ª      | Alto           | L3     | Efeito chama alta, brilho dos troncos  |
| 2ª      | Médio          | L2     | Efeito chama média, brilho dos troncos |
| 3ª      | Baixo          | L1     | Efeito chama baixa, brilho dos troncos |
| 4ª      | Desligado      | Nenhum | Desligado                              |

NOTA: Quando o aquecedor está ligado, o efeito de chama só pode ser selecionado para os níveis Alto, Médio e Baixo.

CONTROLE REMOTO



### Aquecimento

Pressione o botão de aquecimento para ligar e desligar a função de aquecimento.

Quando o aquecedor estiver ligado, pressione o botão de aquecimento durante 5 segundos para entrar no modo de definição da temperatura. O LED acende-se a vermelho, o visor pisca. Existem níveis de temperatura de 22 Fahrenheit (ON, 62°F - 82°F). Após a definição, o visor pisca 5 vezes e sai da definição.

Para mudar de Fahrenheit para Celsius, prima o botão de alimentação durante 5 segundos. O LED acende-se a verde. Existem 12 níveis de temperatura Celsius (ON, 17°C - 27°C). Repita o mesmo processo para mudar de °C para °F.

### Temporizador

Pressione este botão para iniciar o temporizador. Esta função controla o efeito de chama e a função de aquecimento.

| Pressione | Intervalo Tempo | Ecrã   |
|-----------|-----------------|--------|
| 1ª        | 30 minutos      | 30     |
| 2ª        | 1 Hora          | 1h     |
| 3ª        | 2 Horas         | 2h     |
| 4ª        | 3 Horas         | 3h     |
| 5ª        | 4 Horas         | 4h     |
| 6ª        | 5 Horas         | 5h     |
| 7ª        | 6 Horas         | 6h     |
| 8ª        | Desligado       | Nenhum |

NOTA: O temporizador controla o aquecimento apenas se a função de aquecimento estiver ligada antes da definição do temporizador.

NOTA: O temporizador controla o efeito de chama apenas se a função de efeito de chama estiver ligada antes da definição do temporizador.

NOTA: O temporizador controla o aquecimento e o efeito de chama se ambos estiverem ligados antes da definição do temporizador.

### Programação semanal

Nota: pode definir o tempo de desligar e ligar o aparelho e o termóstato para até 7 dias, com 0-3 grupos disponíveis por dia.

No painel de controle: Pressione o botão do timer por 5 segundos até que o display digital mostre "1d", e pressione novamente até que o display mostre "--", para iniciar o ajuste do timer do grupo #1 pressione o botão de chama ou aquecimento, e pressione o botão do timer novamente para confirmar o ajuste desligado. Para continuar o ajuste de temperatura do grupo #1, pressione o botão de chama ou aquecimento, e pressione o botão do timer novamente pela terceira vez para confirmar e continuar com o ajuste do grupo #2, grupo #3 do 1º dia e repita pelos 6 dias seguintes. Nota: Se nenhum destes botões for premido durante 5 segundos, a função de programação semanal termina e a definição anterior é confirmada.

Com o telecomando: Prima uma vez o botão do temporizador para activar a função e o visor apresenta "1d", prima pela segunda vez para entrar no modo de regulação, depois prima os botões de regulação do temporizador +/- para regular a hora de ligar e desligar o aparelho e prima pela terceira vez o botão do temporizador para regular a temperatura. Repita a definição de hora e temperatura para todos os outros grupos e dias. Nota: Se nenhum destes botões for premido durante 5 segundos, a função de definição do programa semanal termina e a definição anterior é confirmada.

### Instalação/substituição das pilhas do controlo remoto

O controlo remoto inclui uma bateria CR2025. Remova o plástico de proteção antes de usar.

Para substituir a bateria antiga, empurre o clipe e puxe o suporte da bateria ao mesmo tempo.

Insira uma nova bateria com os pólos correctamente posicionados e verifique se está correctamente posicionada.

Para substituir o suporte, empurre-o para dentro do controlo, certificando-se de que encaixa correctamente na posição correcta.

NOTA: Retire a pilha do controlo remoto se não for utilizada durante um longo período de tempo.

**AVISO:** Elimine a bateria velha/utilizada num ponto de reciclagem de acordo com os regulamentos locais.

**CUIDADO - AVISO:** Não engula a bateria. Em caso de ingestão acidental, consulte imediatamente um médico.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- **ATENÇÃO:** Para evitar risco de choque eléctrico, certifique-se de que o aparelho está desconectado da tomada eléctrica antes de recolocá-lo, fazer manutenção ou limpá-lo.
- Desligue sempre o aparelho e retire o cabo da tomada antes de limpá-lo.
- Deixe o aquecedor arrefecer completamente.
- Nunca mergulhe em água ou outro líquido. Não permita que a água entre no aparelho. Use um aspirador ou espanador para manter a área de ventilação limpa de poeira e sujeira.
- Limpe o aquecedor com um pano macio e úmido.
- Não limpar o equipamento com produtos abrasivos.
- Limpe o aparelho regularmente.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| Problema                        | Solução                                                                                                                                                        |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O aparelho não liga             | Certifique-se de que o aparelho está correctamente ligado e que o interruptor principal está na posição I. Prima o botão de alimentação no painel de controlo. |
| Não há efeito de chama          | Abra os painéis superior e traseiro para verificar se o eixo da chama se soltou do eixo do motor.                                                              |
| O aquecedor não emite ar quente | Certifique-se de que a temperatura de regulação é superior à temperatura ambiente.                                                                             |
| O aquecedor não funciona        | Desligue todos os interruptores e desligue o aparelho durante 5 minutos. Volte a ligar o dispositivo e utilize-o normalmente.                                  |
| Código de erro E3 no display    | Reinicie o dispositivo desligando-o da tomada durante 5 minutos e, em seguida, ligando-o novamente.                                                            |
| O controle remoto não funciona  | Utilizar mais próximo do aparelho / Substituir as pilhas / Remover o protector de plástico                                                                     |

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

As condições desta garantia são concedidos, além de todas as garantias implícitas, outros direitos e recursos em relação ao produto que o consumidor tem nos termos da lei do Comércio e leis similares do estado ou território. O comprador original deste produto tem a seguinte garantia, sujeito às seguintes condições. Este produto é garantido por um período de um ano em caso de “erro de fabricação”, o produto deve ser devolvido para a loja onde foi comprado e substituído gratuitamente ou reembolsar o valor. A fim de obter uma troca ou reembolso, você deverá apresentar o comprovante de compra para o vendedor.

### RETIRADA DE APARELHOS USADOS



Directiva Europeia 012/19/EC sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE), exige que os aparelhos usados não sejam eliminados no fluxo normal de resíduos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente, a fim de otimizar a taxa de recuperação e reciclagem de materiais utilizados na sua preparação e reduzir o impacto sobre a saúde humana e o meio ambiente.

## REQUISITOS DE INFORMAÇÃO PARA AQUECEDORES DE AMBIENTE LOCAL ELÉTRICOS

| Identificador(es) de modelo:            |                                                                                            | CHE-620 |         |                                                                                                                          |         |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Elemento                                | Símbolo                                                                                    | Valor   | Unidade | Elemento                                                                                                                 | Unidade |
| Potência calorífica                     |                                                                                            |         |         | Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção) |         |
| Potência calorífica nominal             | Pnom                                                                                       | 2,0     | kW      | Comando manual da carga térmica, com termostato integrado                                                                | N/A     |
| Potência calorífica mínima (indicativa) | Pmin                                                                                       | N/A     | kW      | Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior                                     | N/A     |
| Potência calorífica contínua máxima     | Pmax,c                                                                                     | 2,0     | kW      | Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior                                 | N/A     |
| Consumo de eletricidade auxiliar        |                                                                                            |         |         | Potência calorífica com ventilador                                                                                       | N/A     |
| À potência calorífica nominal           | elmax                                                                                      | N/A     | kW      | <b>Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)</b>                                |         |
| À potência calorífica mínima            | elmin                                                                                      | N/A     | kW      | Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior                                                 | [não]   |
| Em estado de vigília                    | eISB                                                                                       | 0, 35   | W       | Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior                                                       | [não]   |
|                                         |                                                                                            |         |         | Com comando da temperatura interior por termostato mecânico                                                              | [não]   |
|                                         |                                                                                            |         |         | Com comando eletrónico da temperatura interior                                                                           | [sim]   |
|                                         |                                                                                            |         |         | Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário                                                     | [não]   |
|                                         |                                                                                            |         |         | Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal                                                    | [sim]   |
|                                         |                                                                                            |         |         | <b>Outras opções de comando (seleção múltipla possível)</b>                                                              |         |
|                                         |                                                                                            |         |         | Comando da temperatura interior, com deteção de presença                                                                 | [não]   |
|                                         |                                                                                            |         |         | Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas                                                          | [sim]   |
|                                         |                                                                                            |         |         | Com opção de comando à distância                                                                                         | [não]   |
|                                         |                                                                                            |         |         | Com comando de arranque adaptativo                                                                                       | [não]   |
|                                         |                                                                                            |         |         | Com limitação do tempo de funcionamento                                                                                  | [não]   |
|                                         |                                                                                            |         |         | Com sensor de corpo negro                                                                                                | [sim]   |
| Elementos de contacto                   | <b>CLIMACITY S.L.</b><br>C. Torrox, 2 - 5 · 28041 Madrid (ESPAÑA)<br>tel. +34 91 392 05 09 |         |         |                                                                                                                          |         |

Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso, e conservare per future consultazioni

## SPECIFICHE TECNICHE

|        |         |          |               |             |                   |
|--------|---------|----------|---------------|-------------|-------------------|
| Model: | CHE-620 | Voltage: | 220 - 240 V ~ | Frecuency:  | 50 Hz             |
| Power: | 2000W   | Class    | I             | Dimensions: | 58.4x12.8x43.5 cm |

## AVVERTENZE DI SICUREZZA



**ATTENZIONE:** Al fine di evitare il surriscaldamento non coprire mai l'apparecchio.



**ATTENZIONE:** Alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e provocare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone vulnerabili.

- Tenere lontani dall'apparecchio i bambini di età inferiore a 3 anni, a meno che costantemente sorvegliati.
- Ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni è consentito solo accendere/spegnere l'apparecchio, purché questo sia collocato o installato nell'abituale posizione operativa ed essi siano attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non è consentito inserire la spina, regolare e pulire l'apparecchio o eseguirne la manutenzione.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore ad 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate o istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Non adatto all'uso in bagno.
- Questo camino deve usarsi solo con un'alimentazione CA ed il voltaggio marcato nel radiatore deve corrispondere al voltaggio dell'alimentazione.
- L'uscita di aria calda non deve essere posta immediatamente sotto ad una presa elettrica.
- Questo apparecchio deve essere collegato a terra.
- Non utilizzare questo apparecchio vicino ad una vasca da bagno, una doccia né una piscina, ne in altri luoghi umidi.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno. Solamente per uso domestico.
- Non usare questo apparecchio se la presa o il cavo sono danneggiati, dopo un funzionamento scorretto o dopo essere caduto o danneggiato.

## IT

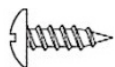
- Assicurarsi che i mobili, tende ed altri materiali infiammabili siano ad una distanza minima di 1 m rispetto all'apparecchio, per evitare rischi d'incendio.
- Per evitare pericoli d'incendio, non bloccare le bocchette di ventilazione.
- Scollegare l'apparecchio quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo. Per scollegare, spegnere l'interruttore principale prima di rimuovere il cavo di alimentazione.
- Non lasciare l'apparecchio senza vigilanza finché è in uso.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in presenza di gas, esplosivi od oggetti infiammabili.
- Quando il apparecchio è acceso, non lasciare il cavo di alimentazione a contatto con il corpo del riscaldatore. Non avvolgere il cavo quando l'apparecchio è caldo.
- Non collocare il cavo di rete sotto tappeti o simili. Tenere il cavo lontano da aree di passaggio per evitare inciampi.
- Non permetta che il cavo di rete penzoli su superfici affilate né entri in contatto con superfici calde.
- Non utilizzare il riscaldatore per asciugare vestiti.
- Non utilizzare mai l'apparecchio su una superficie calda né vicino alla stessa.
- Prima di pulire l'apparecchio, comprovi che sia scollegato dalla corrente e che si sia raffreddato totalmente.
- Non usare mai accessori che non siano raccomandati o siano forniti dal fabbricante. Potrebbero risultare un pericolo per l'utente o danneggiare l'apparecchio.
- Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale autorizzato. Non tentare di riparare il prodotto da soli.
- Per una maggiore protezione, è possibile montare l'impianto elettrico domestico tramite un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa residua nominale non superiore a 30mA. Chiedere consiglio al vostro elettricista.
- Se si utilizza una prolunga, deve essere adatto per il consumo di potenza del dispositivo, altrimenti si potrebbe verificare il surriscaldamento del prolungamento e / o della spina.
- Interrompere immediatamente l'alimentazione in caso di problemi.
- Smaltire la confezione con cura. Il materiale da imballaggio in plastica può causare inquinamento ambientale.
- **AVVERTENZA:** Questo riscaldatore non è dotato di un dispositivo per il controllo della temperatura ambiente. Non utilizzare questo riscaldatore in locali di piccole dimensioni quando sono occupati da persone che non sono in grado di lasciare il locale da sole, a meno che non sia prevista una supervisione costante.
- Non accenda il camino fino a che sia correttamente installato.
- Non alzare l'apparecchio dal pannello anteriore.
- Non usare mai il cavo per portare l'apparecchio.



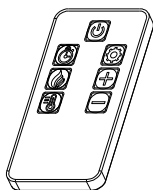
- L'apparecchio non deve essere montato sotto uno scaffale.
- **PRECAUZIONE:** Non utilizzi questo radiatore con un programmatore, temporizzatore né qualunque altro dispositivo che l'accenda o spenga automaticamente, poiché esiste rischio di incendio se il radiatore rimane coperto o è male posizionato.
- Non muovere l'apparecchio quando è caldo. Non permettere che le parti calde entrino in contatto con la pelle.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Se l'apparecchio cade accidentalmente in acqua o se l'acqua o qualsiasi altro liquido è stato versato, scollegare immediatamente l'apparecchio e inviare per la revisione una persona qualificata prima di riutilizzarlo. Pericolo di scossa elettrica!
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate, su un pavimento umido o quando l'apparecchio stesso è bagnato.

**ATTENZIONE:** è possibile eliminare un certo odore dal apparecchio la prima volta che viene utilizzato. Questo è normale durante l'avviamento o dopo la conservazione a lungo termine. Assicurarsi che il riscaldatore è in una zona ben ventilata e lasciare in esecuzione fino a quando l'odore scompare.

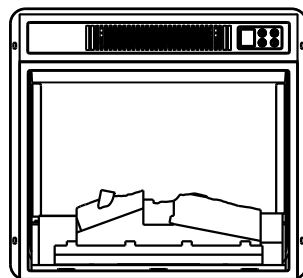
## INSTALLAZIONE



viti x 5

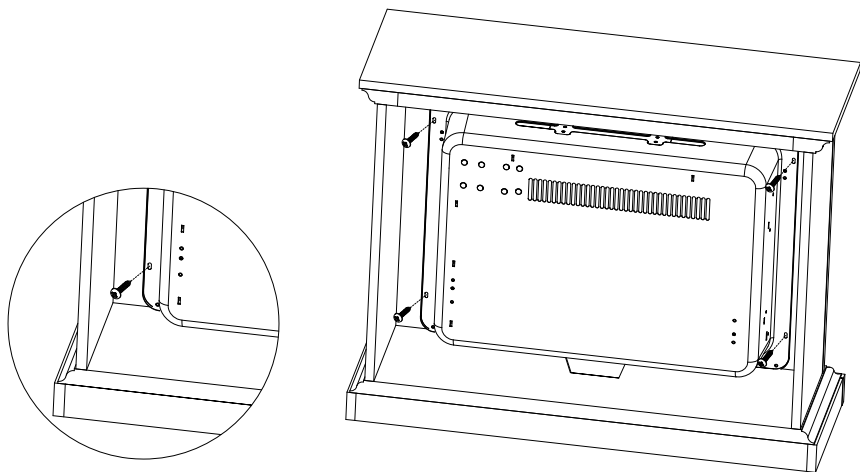


telecomando



camino  
elettrico

- Conservare tutti gli imballaggi fino a quando non sono stati controllato il contenuto della confezione e i tutti i componenti del prodotto.
- La confezione contiene piccoli oggetti che devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini.
- Si raccomanda che l'installazione sia effettuata da persona qualificata e con esperienza.
- Si raccomanda che l'installazione sia effettuata da almeno due persone.
- Non collegare il dispositivo fino a quando non è stato installato correttamente.



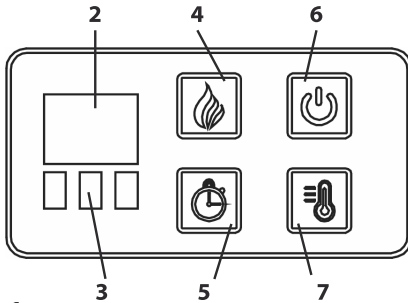
1. Estrarre il dispositivo e tutte le parti dell'imballaggio per una facile installazione. Accertarsi che tutti i piccoli oggetti non vengano lasciati nei materiali di imballaggio.

2. Posizionare con cura il camino elettrico dal retro del telaio del caminetto e centrarlo con l'apertura. Controllare che l'apparecchio sia correttamente allineato e fissare l'apparecchio al telaio del camino inserendo le viti attraverso i fori delle modanature dell'apparecchio nel telaio del camino.

NOTA: NON tentare di installare il termocamino elettrico dalla parte anteriore del telaio del camino.

## FUNZIONAMENTO

### PANNELLO DI CONTROLLO



- 1  

 1. Interruttore principale  
 2. Display  
 3. Spie luminose  
 4. Fiamma  
 5. Timer  
 6. Accensione  
 7. Riscaldamento

#### Interruttore principale

L'interruttore principale si trova sul retro del dispositivo.

NOTA: Prima di utilizzare la canna fumaria, assicurarsi che l'interruttore principale sia in posizione I.

Portare l'interruttore principale in posizione 0 per spegnere l'apparecchio.

#### Pannello di controllo

Il pannello di controllo si trova nell'angolo superiore destro dell'apparecchio.

#### On / Off

Premere il pulsante di accensione per accendere il dispositivo. Premere di nuovo per spegnere.

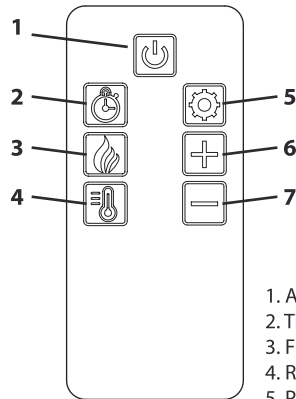
NOTA: C'è un termostato all'interno dell'apparecchio. Quando la temperatura interna è troppo calda, l'apparecchio si spegne automaticamente per evitare danni al prodotto o pericolo d'incendio.

**ATTENZIONE : Spegnere l'alimentazione prima di scollegare la spina.**

#### Fiamma

Premere il pulsante fiamma per cambiare e regolare i livelli dell'effetto fiamma.

### TELECOMANDO



1. Accensione  
 2. Timer  
 3. Fiamma  
 4. Riscaldamento  
 5. Programmazione settimanale  
 6 - 7. Regolazione + - programma settimanale

| Pressione      | Livello fiamma | Valore display | Apparenza                                |
|----------------|----------------|----------------|------------------------------------------|
| 1 <sup>a</sup> | Alto           | L3             | Effetto fiamma alto, luminosità tronchi  |
| 2 <sup>a</sup> | Medio          | L2             | Effetto fiamma medio, luminosità tronchi |
| 3 <sup>a</sup> | Baso           | L1             | Effetto fiamma basso, luminosità tronchi |
| 4 <sup>a</sup> | Spento         | Nessuno        | Spento                                   |

NOTA: Quando il riscaldatore è acceso, l'effetto fiamma può essere selezionato solo per i livelli Alto, Medio e Basso.

### Riscaldamento

Premere il pulsante di riscaldamento per attivare e disattivare la funzione di riscaldamento.

Quando il riscaldatore è acceso, premere il pulsante di riscaldamento per 5 secondi per entrare nella modalità di impostazione della temperatura. Il LED si accende in rosso, il display lampeggia. Ci sono 22 livelli di temperatura Fahrenheit (ON, 62°F - 82°F). Dopo l'impostazione, il display lampeggia 5 volte ed esce dall'impostazione.

Per passare da Fahrenheit a Celsius, premere il pulsante di accensione per 5 secondi. Il LED si accende in verde. Ci sono 12 livelli di temperatura (ON, 17°C - 27°C). Ripetere lo stesso processo per passare da °C a °F.

### Timer

Premere questo pulsante per avviare il timer. Questa funzione controlla sia l'effetto fiamma che la funzione di riscaldamento.

| Pressione      | Intervallo Tempo | Display |
|----------------|------------------|---------|
| 1 <sup>a</sup> | 30 minuti        | 30      |
| 2 <sup>a</sup> | 1 ore            | 1h      |
| 3 <sup>a</sup> | 2 ore            | 2h      |
| 4 <sup>a</sup> | 3 ore            | 3h      |
| 5 <sup>a</sup> | 4 ore            | 4h      |
| 6 <sup>a</sup> | 5 ore            | 5h      |
| 7 <sup>a</sup> | 6 ore            | 6h      |
| 8 <sup>a</sup> | Spento           | Nessuno |

NOTA: Il timer controlla il riscaldamento solo se la funzione di riscaldamento è attiva prima dell'impostazione del timer.

NOTA: Il timer controlla l'effetto fiamma solo se la funzione effetto fiamma è attiva prima dell'impostazione del timer.

NOTA: Il timer controlla sia il riscaldamento che l'effetto fiamma se entrambi sono accesi prima dell'impostazione del timer.

### Programmazione settimanale

Nota: è possibile impostare l'orario di spegnimento e accensione dell'apparecchio e del termostato fino a 7 giorni, con 0-3 gruppi disponibili al giorno.

Sul pannello di controllo: premere il pulsante del timer per 5 secondi fino a quando il display digitale visualizza "1d", e premere nuovamente fino a quando il display visualizza "--", per avviare l'impostazione del timer per il gruppo #1 premere il pulsante fiamma o riscaldamento, e premere nuovamente il pulsante del timer per confermare l'impostazione di spegnimento. Per continuare l'impostazione della temperatura del gruppo #1 premere il pulsante fiamma o riscaldamento, e premere nuovamente il pulsante del timer per la terza volta per confermare e continuare con l'impostazione del gruppo #2, gruppo #3 del primo giorno e ripetere per i 6 giorni successivi. Nota: Se nessuno di questi pulsanti viene premuto per 5 secondi, la funzione di programmazione settimanale termina e l'impostazione precedente viene confermata.

Con il telecomando: premere una volta il pulsante del timer per attivare la funzione e il display visualizza "1d", premere per la seconda volta per entrare nella modalità di impostazione, quindi premere i pulsanti di impostazione del timer +/- per impostare l'ora di accensione e spegnimento dell'apparecchio e premere per la terza volta il pulsante del timer per impostare la temperatura. Ripetere l'impostazione dell'ora e della temperatura per tutti gli altri gruppi e giorni. Nota: Se nessuno di questi pulsanti viene premuto per 5 secondi, la funzione di impostazione del programma settimanale termina e l'impostazione precedente viene confermata.

### Installare/sostituire le batterie del telecomando

Il telecomando include una batteria CR2025. Rimuovere la plastica di protezione prima dell'uso.

Per sostituire la vecchia batteria, spingere la clip e tirare contemporaneamente il portabatteria.

Inserire una batteria nuova con i poli correttamente posizionati e verificare che sia posizionata correttamente.

Per sostituire la staffa, spingerla nel comando, assicurandosi che si inserisca correttamente in posizione.

NOTA: Rimuovere la batteria dal telecomando se non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo.

**AVVERTENZA:** Smaltire le batterie vecchie/usate in un punto di riciclaggio in conformità alle norme locali.

**ATTENZIONE - ATTENZIONE:** non ingerire la batteria. In caso di ingestione accidentale, consultare immediatamente un medico.

## PULIZIA E MANTENIMENTO

- **AVVISO** Per evitare il rischio di scossa elettrica, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla presa elettrica prima di spostarlo, ripararlo o pulirlo.
- Spegnere sempre l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione prima di effettuare la pulizia.
- Lasciare raffreddare completamente prima di pulire.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non lasciare che l'acqua penetri nell'apparecchio. Utilizzare un aspirapolvere o uno spolverino per mantenere l'area di ventilazione pulita da polvere e sporcizia.
- Pulire il riscaldatore con un panno morbido e umido.
- Non pulire l'apparecchio con prodotti abrasivi.
- Pulire regolarmente l'apparecchio.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema                        | Soluzione                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il dispositivo non si accende   | Accertarsi che l'apparecchio sia collegato correttamente e che l'interruttore principale sia in posizione I. Premere il pulsante di accensione sul pannello di controllo. |
| Non c'è effetto fiamma          | Aprire i pannelli superiore e posteriore per verificare se l'asse fiamma si è staccato dall'asse motore.                                                                  |
| Non emette aria calda           | Accertarsi che la temperatura impostata sia superiore alla temperatura ambiente.                                                                                          |
| Il riscaldatore non funziona    | Spegnere tutti gli interruttori e scollegare l'apparecchio per 5 minuti. Ricollegare il dispositivo e utilizzarlo normalmente.                                            |
| Codice di errore E3 sul display | Riavviare il dispositivo scollegandolo per 5 minuti e poi collegandolo nuovamente.                                                                                        |
| Il telecomando non funziona     | Utilizzare più vicino al dispositivo / Sostituire le batterie / Rimuovere la protezione in plastica                                                                       |

## GARANZIA

Le condizioni presenti in questa garanzia si concedono in aggiunta a tutte le garanzie implicite, altri diritti e risorse in relazione col prodotto che il consumatore ha sotto la Legge di Pratica di Commercio e leggi simili statali e territoriali. Il compratore originale di questo prodotto dispone della seguente garanzia ed è soggetto alle seguenti condizioni. Questo prodotto è garantito per un periodo di 2 anni, in caso di "errore di fabbricazione" il prodotto dovrà essere restituito al negozio dove venne comprato per essere sostituito di forma gratuita o per ottenere il rimborso dell'importo. Col fine di ottenere una sostituzione del prodotto o un rimborso, è necessario presentare una prova di acquisto valida al venditore.

### SMALTIMENTO DEGLI APPARATI DOMESTICI USATI



La direttiva Europea 012/19/EC sullo smaltimento di Apparatı Elettrici ed Elettronici (RAEE), esige che gli apparati domestici usati non si gettino nel flusso normale dei residui municipali. Gli apparati usati devono essere raccolti a parte, al fine di ottimizzare il tasso di recupero ed il riciclaggio dei materiali che entrano nella sua composizione e ridurre l'impatto sulla salute umana e l'ecosistema.

# IT

## INFORMAZIONI OBBLIGATORIE PER GLI APPARECCHI PER IL RISCALDAMENTO D'AMBIENTE LOCALE ELETTRICI

| Identificativo del modello:             |         |                                                                                     |       | CHE-620                                                                                                                                   |  |       |
|-----------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------|
| Dato                                    | Simbolo | Valore                                                                              | Unità | Dato                                                                                                                                      |  | Unità |
| Potenza termica                         |         |                                                                                     |       | Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione) |  |       |
| Potenza termica nominale                | Pnom    | 2,0                                                                                 | kW    | controllo manuale del carico termico, con termostato integrato                                                                            |  | N/A   |
| Potenza termica minima (indicativa)     | Pmin    | N/A                                                                                 | kW    | controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna                                                 |  | N/A   |
| Massima potenza termica continua        | Pmax,c  | 2,0                                                                                 | kW    | controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna                                             |  | N/A   |
| Consumo ausiliario di energia elettrica |         |                                                                                     |       | potenza termica assistita da ventilatore                                                                                                  |  | N/A   |
| Alla potenza termica nominale           | elmax   | N/A                                                                                 | kW    | Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)                                                  |  |       |
| Alla potenza termica minima             | elmin   | N/A                                                                                 | kW    | potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente                                                                   |  | [no]  |
| In modo stand-by                        | eISB    | 0, 35                                                                               | W     | due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente                                                                         |  | [no]  |
|                                         |         |                                                                                     |       | con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico                                                                     |  | [no]  |
|                                         |         |                                                                                     |       | con controllo elettronico della temperatura ambiente                                                                                      |  | [si]  |
|                                         |         |                                                                                     |       | con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero                                                         |  | [no]  |
|                                         |         |                                                                                     |       | con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale                                                         |  | [si]  |
|                                         |         |                                                                                     |       | Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)                                                                          |  |       |
|                                         |         |                                                                                     |       | controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza                                                                          |  | [no]  |
|                                         |         |                                                                                     |       | controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte                                                                   |  | [si]  |
|                                         |         |                                                                                     |       | con opzione di controllo a distanza                                                                                                       |  | [no]  |
|                                         |         |                                                                                     |       | con controllo di avviamento adattabile                                                                                                    |  | [no]  |
|                                         |         |                                                                                     |       | con limitazione del tempo di funzionamento                                                                                                |  | [no]  |
|                                         |         |                                                                                     |       | con termometro a globo nero                                                                                                               |  | [si]  |
| Contatti                                |         | CLIMACITY S.L.<br>C. Torrox, 2 - 5 · 28041 Madrid (ESPAÑA)<br>tel. +34 91 392 05 09 |       |                                                                                                                                           |  |       |

Lesen sie diese wichtigen anweisungen sorgfältig durch und bewahren sie sie gut auf.

## TECHNISCHE DATEN

|        |         |          |               |             |                   |
|--------|---------|----------|---------------|-------------|-------------------|
| Model: | CHE-620 | Voltage: | 220 - 240 V ~ | Frecuency:  | 50 Hz             |
| Power: | 2000W   | Class    | I             | Dimensions: | 58.4x12.8x43.5 cm |

## SICHERHEITSANWEISUNGEN



**VORSICHT: WARNUNG:** Um eine Überhitzung zu verhindern, das Gerät darf nicht abgedeckt werden.



**VORSICHT :** Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

- Das Gerät nicht in Reichweite von Kindern unter 3 Jahren aufstellen, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es an seinem üblichen Betriebsplatz aufgestellt und installiert ist, und wenn sie beaufsichtigt sowie im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult werden, und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen nicht den Gerätestecker einstecken, das Gerät einstellen und reinigen bzw. Wartungsarbeiten daran ausführen.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten Kenntnissen hinsichtlich seiner Handhabung bzw. einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane verwendet werden, unter der Voraussetzung, sie werden beaufsichtigt und im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult, und sind sich der damit verbundenen Gefahren bewusst. Sorgen Sie dafür, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
- Nicht geeignet für Badezimmer.
- Dieses Heizgerät darf nur an einer Wechselstromquelle betrieben werden. Die darauf angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Das Heizgerät darf nicht direkt unterhalb einer Steckdose montiert werden.
- Das Gerät muss an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens, oder in anderen feuchten Räumlichkeiten.
- Das Gerät nicht im Freien verwenden. Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.
- Möbel, Vorhänge und sonstige entzündbare Gegenstände müssen mindestens 1

Meter vom Gerät entfernt sein. Geringere Abstände würden ein Risiko bedeuten.

- Um eventuelle Brände zu vermeiden, Lufteinlässe sowie Auslässe nicht blockieren.
- Schalten Sie das Gerät immer zuerst AUS und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Der Heizkörper muss nicht in Gegenwart von Gas, Sprengstoffen oder feuergefährlichem Material benutzt werden.
- Vermeiden Sie, dass das Verbindungskabel mit den heißen Flächen des Geräts in Berührung kommt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt ist, nach einer Störung, wenn es fallen gelassen oder in anderer Weise beschädigt wurde.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter dem Teppich. Verlegen Sie das Netzkabel fernab von Verkehrsflächen, um Stolperunfälle zu vermeiden.
- Lassen Sie das Stromkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es von heißen Oberflächen fern.
- Das Gerät ist nicht zum Trocknen von Kleidungsstücken geeignet.
- Verwenden Sie das Gerät niemals auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, müssen Sie sicher sein, dass es ausgesteckt ist und sich vollkommen abgekühlt hat.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das vom Hersteller nicht empfohlen oder nicht geliefert wird. Es könnte den Benutzer in Gefahr bringen oder das Gerät beschädigen.
- Reparaturen sollten ausschließlich durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren.
- Für zusätzlichen Schutz ist es möglich, die elektrische Hausinstallation mit über einen Fehlerstrom-Schutzschalter geführt werden, der für einen Nennfehlerstrom von maximal 30 mA ausgelegt ist. Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.
- Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein.
- Trennen Sie die Stromversorgung sofort, wenn es Probleme gibt.
- Entsorgen Sie die Verpackung sorgfältig. Kunststoffverpackungsmaterial kann zu Umweltverschmutzung führen.
- **WARNUNG:** Diese Heizung ist nicht mit einer Vorrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgestattet. Verwenden Sie diese Heizung nicht in kleinen Räumen, wenn sie von Personen bewohnt wird, die nicht in der Lage sind, den Raum selbst zu verlassen, es sei denn, es ist eine ständige Überwachung vorgesehen.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es nicht korrekt, wie in diesem Handbuch angegeben, montiert ist.
- Heben Sie das Gerät nicht an der vorderen Verkleidung an.
- Verwenden Sie das Kabel nicht zu transportieren das Gerät.



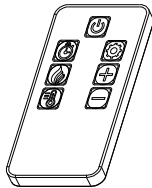
- Das Gerät darf nicht unter einem Regal montiert werden.
- **VORSICHT:** Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht mit einer Programmvorrichtung, einem Zeitschalter oder einer anderen Vorrichtung, die das Heizgerät automatisch schaltet, da Feuergefahr besteht, wenn das Heizgerät zugedeckt oder nicht korrekt aufgestellt ist.
- Das Gerät darf in heißem Zustand nicht bewegt werden und während des Berührens Sie keine heißen Teile.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Falls er ins Wasser fällt oder versehentlich in andere Flüssigkeiten getaucht wird, fassen sie ihn nicht mit den Händen an. Ziehen Sie sofort den Netzstecker, und Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Techniker überprüfen bevor Sie es wieder verwenden. Risiko für elektrischen Schlag!
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf einem feuchten Boden oder wenn das Gerät selbst nass ist.

Wenn das Heizgerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, kann ein leichter, harmloser Geruch entstehen. Sorgen Sie während dieser Phase für eine gute Belüftung des Raums, und Lassen Sie das Gerät zum arbeiten bis der Geruch verschwindet.

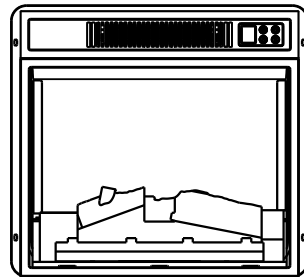
## INSTALLATION



Schrauben x 5

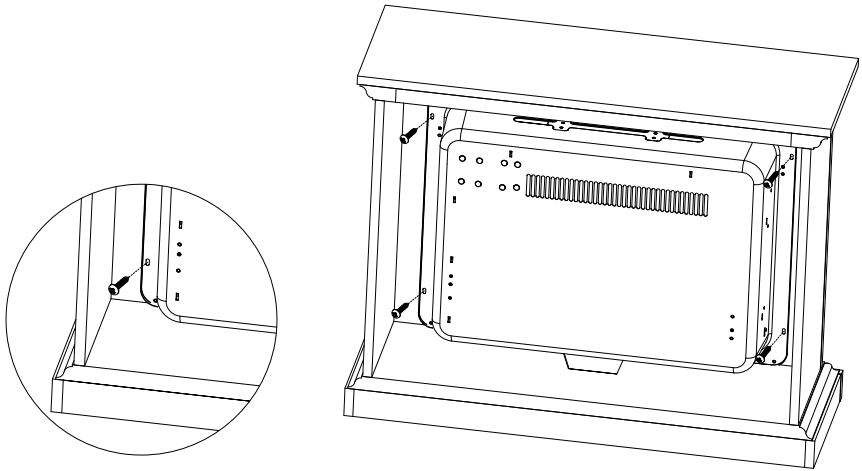


Fernbedienung



Elektrischer  
Kamin

- Bitte bewahren Sie alle Verpackungen auf, bis Sie alle Teile und den Inhalt der Verpackung überprüft haben.
- Die Packung enthält kleine Gegenstände, die von Kleinkindern ferngehalten werden sollten.
- Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kamin von einem Fachmann installieren zu lassen.
- Für diesen Vorgang sind zwei Personen erforderlich.
- Schließen Sie das Gerät erst an, wenn es ordnungsgemäß installiert ist.



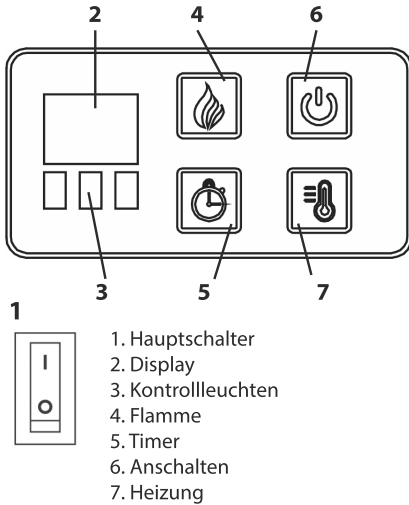
1. Entfernen Sie das Gerät und alle Teile der Verpackung zur einfachen Installation. Achten Sie darauf, dass sich keine Kleinteile in der Verpackung befinden.

2. Stellen Sie den elektrischen Kamin vorsichtig von der Rückseite des Kaminrahmens aus auf und zentrieren Sie ihn mit der Öffnung. Überprüfen Sie die korrekte Ausrichtung des Gerätes und befestigen Sie das Gerät am Schornsteinrahmen, indem Sie die Schrauben durch die Löcher in den Geräteformteilen in den Schornsteinrahmen stecken.

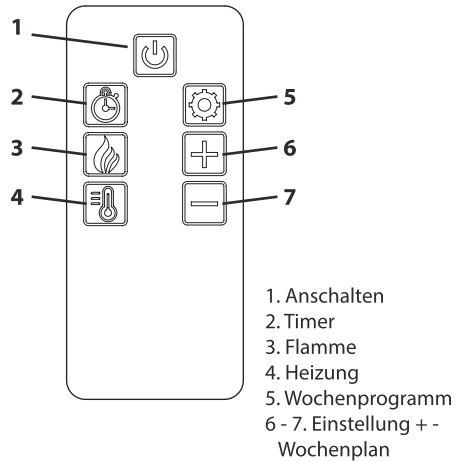
HINWEIS: Versuchen Sie NICHT, den elektrischen Kamin von der Vorderseite des Kaminrahmens aus zu installieren.

## ARBEITSWEISE

### BEDIENFELD



### FERNBEDIENUNG



#### Hauptschalter

Der Hauptschalter befindet sich auf der Rückseite des Gerätes.

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Schornsteins, dass sich der Hauptschalter in Position I befindet.

Stellen Sie den Hauptschalter auf Position 0, um das Gerät auszuschalten.

#### Bedienfeld

Das Bedienfeld befindet sich in der oberen rechten Ecke des Gerätes.

#### Ein / Aus

Drücken Sie den Netzschalter, um das Gerät einzuschalten. Zum Ausschalten erneut drücken.

**HINWEIS:** Im Inneren des Geräts befindet sich ein Thermostat. Wenn die Innentemperatur zu hoch ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus, um Produktschäden oder Brandgefahr zu vermeiden.

**VORSICHT - WARNUNG:** Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.

#### Flamme

Drücken Sie die Flammen-Taste, um die Flammeneffektstufen zu ändern und einzustellen.

| Pulsation      | Flammniveau | Anzeigewert | Aussehen                            |
|----------------|-------------|-------------|-------------------------------------|
| 1 <sup>a</sup> | Hoch        | L3          | Höchster Flammeneffekt, Holzglanz   |
| 2 <sup>a</sup> | Mittel      | L2          | Mittlerer Flammeneffekt, Holzglanz  |
| 3 <sup>a</sup> | Niedrig     | L1          | Geringerer Flammeneffekt, Holzglanz |
| 4 <sup>a</sup> | Aus         | Keine       | Aus                                 |

**HINWEIS:** Wenn die Heizung eingeschaltet ist, kann der Flammeneffekt nur für High, Medium und Low Pegel gewählt werden.

## Heizung

Drücken Sie die Heiztaste, um die Heizfunktion ein- und auszuschalten.

Wenn die Heizung eingeschaltet ist, drücken Sie die Heiztaste 5 Sekunden lang, um in den Temperatureinstellmodus zu gelangen. Die LED leuchtet rot, die Anzeige blinkt. Es gibt 22 Fahrenheit Temperaturstufen (EIN, 62°F - 82°F). Nach der Einstellung blinkt die Anzeige 5 mal und verlässt die Einstellung. Um von Fahrenheit auf Celsius zu wechseln, drücken Sie den Netzschalter 5 Sekunden lang. Die LED leuchtet grün. Es gibt 12 Celsius Temperaturstufen (EIN, 17°C - 27°C). Wiederholen Sie den gleichen Vorgang, um von °C auf °F zu wechseln.

## Timer

Drücken Sie diese Taste, um den Timer zu starten. Diese Funktion steuert sowohl den Flammeneffekt als auch die Heizfunktion.

| Drücken        | Intervallzeit | Display |
|----------------|---------------|---------|
| 1 <sup>a</sup> | 30 minuten    | 30      |
| 2 <sup>a</sup> | 1 Stunde      | 1h      |
| 3 <sup>a</sup> | 2 Stunden     | 2h      |
| 4 <sup>a</sup> | 3 Stunden     | 3h      |
| 5 <sup>a</sup> | 4 Stunden     | 4h      |
| 6 <sup>a</sup> | 5 Stunden     | 5h      |
| 7 <sup>a</sup> | 6 Stunden     | 6h      |
| 8 <sup>a</sup> | Aus           | Keine   |

HINWEIS: Der Timer steuert die Heizung nur, wenn die Heizfunktion vor der Timereinstellung eingeschaltet ist.

HINWEIS: Der Timer steuert den Flammeneffekt nur, wenn die Flammeneffektfunktion vor der Timereinstellung eingeschaltet ist.

HINWEIS: Der Timer steuert sowohl die Heizung als auch den Flammeneffekt, wenn beide vor der Timereinstellung eingeschaltet sind.

## Wochenprogramm

Hinweis: Sie können die Ein- und Ausschaltzeit von Gerät und Thermostat für bis zu 7 Tage einstellen, wobei pro Tag 0-3 Gruppen zur Verfügung stehen.

Auf dem Bedienfeld: Drücken Sie die Timertaste 5 Sekunden lang, bis die Digitalanzeige "1d" anzeigt, und drücken Sie sie erneut, bis die Anzeige "--" anzeigt, um die Timereinstellung für die Gruppe #1 zu starten, drücken Sie die Flammen- oder Heiztaste und drücken Sie die Timertaste erneut, um die Aus-Einstellung zu bestätigen. Um die Temperatureinstellung der Gruppe 1 fortzusetzen, drücken Sie die Flammen- oder Heiztaste und drücken Sie die Timertaste erneut zum dritten Mal, um die Einstellung der Gruppe 2, Gruppe 3 des ersten Tages zu bestätigen und fortzusetzen und für die folgenden 6 Tage zu wiederholen. Hinweis: Wenn 5 Sekunden lang keine dieser Tasten gedrückt wird, endet die Einstellfunktion der Wochenprogrammierung und die vorherige Einstellung wird bestätigt.

Mit der Fernbedienung: Drücken Sie die Timertaste einmal, um die Funktion zu aktivieren, und auf der Anzeige erscheint "1d", drücken Sie sie zum zweiten Mal, um in den Einstellmodus zu gelangen, dann drücken Sie die +/- Timer-Einstelltasten, um die Zeit zum Ein- und Ausschalten des Gerätes einzustellen, und drücken Sie die Timertaste zum dritten Mal, um die Temperatur einzustellen. Wiederholen Sie die Zeit- und Temperatureinstellung für alle anderen Gruppen und Tage. Hinweis: Wenn 5 Sekunden lang keine dieser Tasten gedrückt wird, endet die Funktion zur Einstellung des Wochenprogramms und die vorherige Einstellung wird bestätigt.

## Einsetzen / Auswechseln der Batterien der Fernbedienung

Die Fernbedienung enthält eine CR2025-Batterie. Entfernen Sie vor Gebrauch die Schutzfolie.

Um die alte Batterie zu ersetzen, drücken Sie den Clip und ziehen Sie gleichzeitig am Batteriehalter.

Setzen Sie eine neue Batterie mit korrekt positionierten Polen ein und prüfen Sie, ob sie richtig positioniert ist.

Um die Halterung zu ersetzen, schieben Sie sie in die Steuerung und achten Sie darauf, dass sie richtig sitzt.

HINWEIS: Entfernen Sie die Batterie aus der Fernbedienung, wenn sie über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

**WARNUNG:** Entsorgen Sie den alten/benutzten Akku an einer Sammelstelle gemäß den örtlichen Vorschriften.

**VORSICHT - WARNUNG:** Schlucken Sie den Akku nicht. Wenn Sie versehentlich verschluckt wurden, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

## REINIGUNG UND WARTUNG

- **WARNUNG:** Um die Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden, Vor jedem Reinigungs- oder Wartungsverfahren immer den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen.
- Das Gerät immer ausschalten und das Stromkabel vor der Reinigung entfernen.
- Den Heizkörper immer völlig abkühlen lassen.
- Im keinen Fall den Heizkörper ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten eintauchen. Verwenden Sie einen Staubsauger oder Staubwedel, um den Entlüftungsbereich frei von Staub und Schmutz zu halten.
- Reinigen sie das Gerät nicht mit scheuernden Reinigungsmitteln.
- Kein chemisches Reinigungsmittel benutzen, um den Radiator zu reinigen.
- Gerät regelmäßig reinigen.

## FEHLERBEHEBUNG

| Problem                                | Lösung                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät schaltet sich nicht ein          | Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig angeschlossen ist und sich der Hauptschalter in Position I befindet. Drücken Sie den Netzschalter auf dem Bedienfeld. |
| Es gibt keinen Flammeneffekt           | Öffnen Sie die obere und die hintere Abdeckung, um zu überprüfen, ob sich die Flammenachse von der Motorachse gelöst hat.                                           |
| Das Heizgerät gibt keine heiße Luft ab | Achten Sie darauf, dass die Einstelltemperatur höher als die Umgebungstemperatur ist.                                                                               |
| Heizung funktioniert nicht             | Schalten Sie alle Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker für 5 Minuten. Schließen Sie das Gerät wieder an und verwenden Sie es normal.                         |
| Fehlercode E3 auf der Anzeige          | Starten Sie das Gerät neu, indem Sie es 5 Minuten lang ausstecken und dann wieder einstecken.                                                                       |
| Die Fernbedienung funktioniert nicht   | Näher am Gerät verwenden / Batterien austauschen / Kunststoffschutz entfernen                                                                                       |

## GARANTIE

Die Gewährleistung endet nach 24 Monate bei Beginn von Rechnungsdatum. Die Gewährleistung beinhaltet jegliches defekt der Rohstoffe oder Herstellungsfehler bei der Produktion des Gerätes nter Voraussetzung der Benutzung des Gerätes nach den Gebrauchs- und Bedienungsanweisungen sowie Pflegeangaben des Hersteller/ Händler und der Installation nach den hiesigen Anleitungen. In keinem Falle werden Defekte Aufgrund von Unfall, Nachlässigkeit oder Ungeschicklichkeit beim Gebrauch des Gerätes gewährleistet. Die Gewährleistung erstreckt sich auf die Reparatur in unseren Werkstätten bzw. zugelassenen Werkstätten sowie das Ersetzen der defekten Teilen und deren Einbaukosten. Jegliche Personen- oder Sachschadenentschädigungen Aufgrund von Unfällen, schlechter Bedienung oder Funktionsstörungen sind ausgeschlossen. Die Gewährleistung unterbricht sich wenn das Gerät durch nicht autorisiertes Personal sowie der Einbau nicht originaler Teile durchgeführt wird. Damit die Gewährleistung erkannt werden kann, muss die Rechnung des Kaufes vorgelegt werden.

## ENTSORGUNG GEBRAUCHTEN HAUSHALTSGERÄTEN



Die EU-Richtlinie 012/19/EC (WEEE) in Sachen Elektronischer Abfallgeräte, fordert das gebrauchte Haushaltsgeräte nicht in der herkömmlichen Abfallentwicklung entsorgt werden. Mit dem Ziel der Optimierung der Wiedergewinnung und des Recycling der eingesetzten Materialien sowie die Reduzierung der negativen Wirkungen auf die Menschliche Gesundheit und Umwelt müssen gebrauchte Geräte separat gehandhabt werden.

## ERFORDERLICHE ANGABEN ZU ELEKTRISCHEN EINZELRAUMHEIZGERÄTEN

|                                        |                                                                                            |             |                |                                                                                                                          |                |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Modellkennung(en):                     |                                                                                            | CHE-620     |                |                                                                                                                          |                |
| <b>Angabe</b>                          | <b>Symbol</b>                                                                              | <b>Wert</b> | <b>Einheit</b> | <b>Angabe</b>                                                                                                            | <b>Einheit</b> |
| Wärmeleistung                          |                                                                                            |             |                | Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen) |                |
| Nennwärmeleistung                      | P <sub>nom</sub>                                                                           | 2,0         | kW             | manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat                                                            | N/A            |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)       | P <sub>min</sub>                                                                           | N/A         | kW             | manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur                                     | N/A            |
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung | P <sub>max,c</sub>                                                                         | 2,0         | kW             | elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur                                | N/A            |
| <b>Hilfsstromverbrauch</b>             |                                                                                            |             |                | Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung                                                                                     | N/A            |
| Bei Nennwärmeleistung                  | el <sub>max</sub>                                                                          | N/A         | kW             | <b>Art der Wärmeleistung/<br/>Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>                             |                |
| Bei Mindestwärmeleistung               | el <sub>min</sub>                                                                          | N/A         | kW             | einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle                                                                  | [nein]         |
| Im Bereitschaftszustand                | el <sub>SB</sub>                                                                           | 0,35        | W              | zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle                                                | [nein]         |
|                                        |                                                                                            |             |                | Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat                                                                      | [nein]         |
|                                        |                                                                                            |             |                | mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle                                                                               | [ja]           |
|                                        |                                                                                            |             |                | elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung                                                              | [nein]         |
|                                        |                                                                                            |             |                | elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung                                                             | [ja]           |
|                                        |                                                                                            |             |                | <b>Sonstige Regelungsoptionen<br/>(Mehrfachnennungen möglich)</b>                                                        |                |
|                                        |                                                                                            |             |                | Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung                                                                             | [nein]         |
|                                        |                                                                                            |             |                | Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster                                                                    | [ja]           |
|                                        |                                                                                            |             |                | mit Fernbedienungsoption                                                                                                 | [nein]         |
|                                        |                                                                                            |             |                | mit adaptiver Regelung des Heizbeginns                                                                                   | [nein]         |
|                                        |                                                                                            |             |                | mit Betriebszeitbegrenzung                                                                                               | [nein]         |
|                                        |                                                                                            |             |                | mit Schwarzkugelsensor                                                                                                   | [ja]           |
| Kontaktangaben                         | <b>CLIMACITY S.L.</b><br>C. Torrox, 2 - 5 · 28041 Madrid (ESPAÑA)<br>tel. +34 91 392 05 09 |             |                |                                                                                                                          |                |



- El contenido de este manual y las especificaciones de este producto están sujetos a cambios sin previo aviso. La última versión de este manual está disponible en la página web [www.purline.es](http://www.purline.es)
- The contents of this operation manual and the specifications of this product are subject to change without notice. An updated manual is available on [www.purline.es](http://www.purline.es)
- Le contenu de ce manuel et les caractéristiques de ce produit sont sujets à modifications sans préavis. Vous pouvez télécharger la version actuelle du manuel: [www.purline.es](http://www.purline.es)
- O conteúdo deste manual e as especificações deste produto estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. Você pode descarregar a versão atual do Manual: [www.purline.es](http://www.purline.es)
- Il contenuto di questo manuale e le specifiche di questo prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso. L'ultima versione del manuale di istruzioni può essere scaricata dal sito [www.purline.es](http://www.purline.es)
- Der Inhalt dieses Handbuchs und die technischen Daten dieses Produktes können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Aktuellste Bedienungsanleitung online abrufbar: [www.purline.es](http://www.purline.es)



Class I



**CLIMACITY S.L.**

C. Torrox, 2 - 5 · 28041 Madrid (ESPAÑA)

tel. 91 392 05 09 • [www.purline.es](http://www.purline.es)